الحروف

للخليل بن أحمد الفراهيدى
(١٠٠هـ - ١٧٥هـ)

حققه وقدم له وعلق عليه
الدكتور رمضان عبد التواب
الأستاذ المساعد للدراسات اللغوية بكلية الآداب ـ جامعة عين شمس
دكتوراه فى اللغات السامية من جامعة ميونخ
وأستاذ زائر بجامعة فرانكفورت (سابقاً)
وعضو الجمعية الدولية للأبحاث الشرقية (IGOF) وجمعية المستشرقين الألمانية (DMG)

الطبعة الأولى

القاهرة
مطبعة جامعة عين شمس
١٩٦٩/1389

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمة

لا يجهل أحد من الدارسين مكانة الخليل بن أحمد[1] العلمية ، فقد طبقت شهرته الآفاق ، وعرفه المهتمون بالدراسات العربية مبدعاً لألوان من العلم والمعرفة لم يسبق بها من قبل . ويكفيه فخراً أنه استنبط المقاييس الموسيقية التى يخضع لها الشعر العربي في بحوره وأوزانه المختلفة ، كما حاول أن يحصر ألفاظ اللغة العربية المستعملة والمهملة في كتابه « العين » الذى وضع هو منهجه ، وكتب مقدمته ، ثم أكمله من بعده تلميذه الليث بن المظفّر بن نصر بن سيار ، في أصح الأقوال[2] .

(١) هو أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد الفراهيدى الأزدى ، أحد علماء البصرة المشهورين . ولد سنة ١٠٠ هـ وتوفى سنة ١٧٥ هـ . انظر لترجمته GALI 100, S I 159 وانباه الرواة ١/٣٤١ مع مصادر أخرى فى هامشه .

(٢) لزميلى وصديقي الدكتور ڤيلد St. Wild دراسة قيمة على كتاب العين نال بها درجة الدكتوراه من جامعة ميونخ سنة ١٩٦١ وتناول فيهاهذه المشكلة بتفصيل ، ونشرها فى عام ١٩٦٥ فى ڤيسبادن بعنوان :

Das Kitâb al-'Ain und die arabische Lexikographie.

وانظر كذلك الدراسات الآتية على كتاب العين :

١ ـ مقال المستشرق كرنكو : F. Krenkow, The Beginnings of Arabic Lexikography till the time of al-Jauhari, with special reference to the work of Ibn Duraid, JRAS, Centenary Supplement 1924.

٢ ـ مقال المستشرق براونلش : E. Bräunlich, Al-Halil und das Kitâb al-'Ain, Islamica II (Fischerfestschrift) 1926, S. 58-95.

٣ ـ مقال المستشرق يورج كريمر : J. Kraemer, Studien zur arabischen Lexikographie, Oriens, Vol. 6, No. 2, Leiden 1953.

٤ ـ المعجم العربى ، نشأته وتطوره ، للدكتور حسين نصار ـ القاهرة ١٩٥٦

٥ ـ المعاجم العربية ، للدكتور عبد الله درويش ـ القاهرة ١٩٥٦

ويعرف العلماء عن الخليل بن أحمد كذلك، أنه كان أول من وضع رموز الشكل أو الحركات التى نعرفها اليوم في ضبط الكتابة العربية ؛ فقد روى أبو الحسن بن كيسان عن محمد بن يزيد المبرد أنه قال[1] : « الشكل الذى في الكتب من عمل الخليل . وهو مأخوذ من صور الحروف ؛ فالضمة واو صغيرة الصورة في أعلى الحرف ، لئلا تلتبس بالواو المكتوبة ، والكسرة ياء تحت الحرف ، والفتحة ألف مبطوحة فوق الحرف » .

والكتاب الذى ننشره اليوم للمرة الأولى في « الحروف » ينسب للخليل بن أحمد ، ولم يذكره واحد ممن ترجموا له ؛ فقد ذكروا أنه ألّف : الإيقاع ، والجمل ، والشواهد ، والعروض ، والعوامل ، والعين ، وفائت العين ، والمعمى ، والنغم ، والنقط والشكل . ولم يعدوا هذا الكتاب من مؤلفاته .

ويبدو أن الكتاب مزيف ، ومع ذلك فقد كان معروفاً لدى الإمام أحمد بن محمد الرازى (المتوفي حوالى سنة ٦٣٠ هـ) الذى ذكر له روايتين في كتابه : « الحروف » . كما كان معروفاً لدى الحافظ الذهبي (المتوفي سنة ٧٤٨ هـ) الذى اختصره وكتبه بخطه . كما أن الإمام الفيروزابادى (المتوفي سنة ٨١٧ هـ) نقل عنه في كتابه : « بصائر ذوى التمييز في لطائف الكتاب العزيز » . وكذلك اقتبس منه الإمام السيوطى (المتوفي سنة ٩١١ هـ) في كتابه : « المزهر في علوم اللغة وأنواعها » .

ومن العجيب اختلاف مخطوطات الكتاب فيما بينها في التعبير ، ونسبة البيت الواحد من أبيات الاستشهاد إلى أكثر من شاعر ، في هذه المخطوطات ؛ بمعنى أن ينسب البيت في مخطوطة إلى شاعر معين ، ثم ينسب البيت نفسه في مخطوطة أخرى إلى شاعر آخر . ويروى الفيروزابادى معظم أبيات الكتاب غير منسوبة إلى شاعر معين .

فمن هو الذى زيّف هذا الكتاب ؟ وما عمر هذا التزييف ؟ إننا لا نعرف ذلك بالطبع . وعلى أية حال ، فإن مخطوطة « أيا صوفيا » مكتوبة في القرن الثامن

---

(١) المحكم فى نقط المصاحف للدانى ٨/٧

الهجرى . هذا إلى أن كُلاًّ من الفيروزابادى في : « بصائر ذوى التمييز » ، ومرتضى الزبيدى أخذاً عنه في : « تاج العروس » ، قد نقلا من كتاب «الحروف» ولم يشكّا في نسبته إلى الخليل بن أحمد ، وكذلك الإمام السيوطى في كتابه « المزهر » والإمام الرازى في كتابه « الحروف » — كما سبق أن ذكرنا ذلك .

غير أن ما يثير العجب حقاً ، هو معاني الحروف نفسها ، تلك الحروف التى تطلق على حروف الهجاء كذلك ؛ ففى قليل من الحالات يمكن إيجاد علاقة بين معنى الحرف وأصله ؛ مثل : « الباء » و « النون » . ومع حرف « الكاف » يمكن ربط معناه : « المصلح للأمور » بالأصل : « كافٍ » . وما عدا ذلك من المعاني فهو خيال محض .

وأبيات الاستشهاد في الكتاب لا توجد في دواوين الشعراء الذين تنسب إليهم ، ولا في أى مكان آخر ، فيما عدا حالة واحدة ، ذكر فيها بيت من أبيات الكتاب في سياق غير سياق الخليل ، وهو :

نونان نونان لم يخططهما قلم   في كل نون من النونين عينان

فهو ثاني بيتين في : «كتاب فيه ما يقرأ من آخره كما يقرأ من أوله » ، للتبريزى ، نشره « كروتكوف » G. Krotkoff في مجلة كلية الآداب والعلوم ، ببغداد سنة ١٩٥٨ (صفحة ١١/٢٢٢) . كما يوجدان في كتاب : « ألف باء » ، للبلوى (٣٥٢/٢) ، وفي كتاب : « إعراب ثلاثين سورة » ، لابن خالويه (٥/١٣٥) .

ومع ما يكتنف هذا الكتاب من شك في مؤلفه ، فلن يخلو نشره من فائدة ؛ فهو أثر من الآثار العربية القديمة . ومن يدرى ، لعل الأيام تكشف لنا عن المؤلف الحقيقى ! وحتى لو تحقق هذا الرجاء ، فلن يتغير كثيراً هذا النص ، الذى عنيت بتحقيقه ، ومقابلة نسخه المختلفة .

وأخيراً ، فلست أنسى في هذا المقام أن أتوجه بالشكر إلى أستاذى العظيم بروفسور شبيتالر A. Spitaler رئيس معهد اللغات السامية بجامعة ميونخ ، على آرائه القيمة التى أفدت منها كثيراً في تحقيق الكتاب ونقده .

كما أقدم شكرى للأستاذ الفاضل توفيق البكرى ، مدير معهد المخطوطات ، بجامعة الدول العربية ، على تفضله بإهدائي نسخة مصورة من كتاب الحروف للرازى .

وأخيراً أشكر تلميذى النجيب السيد : خليل إبراهيم العطية ، على تفضله بتصوير المخطوطتين العراقيتين من كتاب الخليل بن أحمد .

وما توفيقى إلا بالله عليه توكلت وإليه أنيب .

رمضان عبد التواب

كتب أخرى فى الحروف

عثرت في بطون الكتب والمراجع على طائفة من العلماء لهم تآليف في « الحروف » وإن اختلفت هذه المؤلفات في موضوعها أحياناً عن الكتاب الذى ننشره اليوم للخليل بن أحمد . وهذه المؤلفات هى :

١ ــ الحروف ، لأبي الحسن على بن حمزة الكسائي (توفي سنة ١٨٩ هـ) :
ذكر في الفهرست ١٠٤ وبغية الوعاة ٢/١٦٤

٢ ــ الحروف ، لمجهول (يقال إنه النضر بن شميل المتوفي سنة ٢٠٣ هـ) :
نشر في آخر كتاب : « البلغة في شذور اللغة » ــ بيروت ١٩٠٨ م .

٣ ــ الحروف في اللغة ، لأبي عمرو إسحاق بن مرار الشيباني (المتوفي سنة ٢٠٥ هـ) : ذكره القفطى في إنباه الرواة ١/٢٢٤ فقال : « وصنف أبو عمرو كتابَ الحروف في اللغة ، وسماه كتاب الجيم ، وأوله الهمزة » . كما قال في إنباه الرواة ١/٢٢٧ : « ولأبي عمرو من التصانيف كتاب اللغات ، وهو الجيم ، ويعرف بكتاب الحروف » . وفي نور القبس المختصر من المقتبس للمرزباني ٧/٢٧٧ في ترجمة أبي عمرو الشيباني : « له كتب كثيرة في اللغة جياد ... منها كتاب الحروف الذى لقبه بالجيم » . ومن كل هذا نعرف أن الكتاب له ثلاثة أسماء : اللغات ، والحروف ، والجيم . ومنه نسخة باسم «الجيم» بمكتبة الاسكوريال بمدريد ،ومصورة عنها بمكتبة مجمع اللغة العربية بالقاهرة . أما ما ورد في مقدمة العباب للصاغاني[1] ، حين ذكر مصادره فقال : « وكتاب الحروف لأبي عمرو الشيباني ، وكتاب الجيم له » فلعله تصحيف ، وصوابه « ... و [هو] كتاب الجيم له » .

٤ ــ الحروف ، لأبي العباس محمد بن يزيد المبرد (توفي سنة ٢٨٥ هـ) :
انظر أماكن وروده في كتاب البلاغة للمبرد بتحقيقنا ، صفحة ٤٠ رقم ١٥

---

(١) عن تاج العروس للزبيدى ، بتحقيق عبد الستار فراج ١/د

٥ ـ الحروف في معاني القرآن إلى سورة طه ، لأبي العباس محمد بن يزيد المبرد ، السابق . انظر كتاب البلاغة أيضاً ، صفحة ٤٠ رقم ١٦

٦ ـ الحروف في اللغة ، لأبي القاسم الحسن بن بشر الآمدى (توفي سنة ٣٧٠ هـ) : ذكر في إنباه الرواة ٢٨٧/١ والبلغة للفيروزابادى ١٤ ا/١٧ وقال عنه في معجم الأدباء ٨٦/٨ : «كتاب الحروف من الأصول في الأضداد ، رأيته بخطه في نحو مائة ورقة » .

٧ ـ الحروف ، لأبي الحسن على بن عيسى الرماني (توفي سنة ٣٨٤ هـ) : ذكره في إنباه الرواة ٢٩٥/٢ وسماه في بغية الوعاة ١٨١/٢ : « معاني الحروف » ومنه نسخة خطية باسم : «كتاب الحروف» في مكتبة كبريلى باستانبول ، في مجموع برقم ١٣٩٣ وانظر مقالة المستشرق «ريشر» **Rescher** في مجلة **MSOS XIV 193, 11**.

٨ ـ الحروف في النحو ، لأبي عبد الله محمد بن جعفر القزاز (توفي سنة ٤١٢ هـ) : ذكره ابن خير الإشبيلى في فهرسته ١/٣٦٣

٩ ـ الألفاظ والحروف ، لأبي نصر الفارابي : منه اقتباس في المزهر للسيوطى ٢١١/١ = الاقتراح للسيوطى ٩/١٩ كما اقتبس منه ابن السيد البطليوسى في كتابه « المسائل والأجوبة » (ضمن كتاب رسائل في اللغة) ١٥/١٣٨ باسم : « كتاب الحروف » .

١٠ ـ معاني الحروف ، لأبي القاسم عبد الرحمن بن اسحاق الزجاجى (توفي سنة ٣٣٩ هـ) : ذكره ابن خير الإشبيلى في فهرسته ١٣/٣٣٩

١١ ـ معاني الحروف وأقسامها ، لأبي القاسم حسين بن الوليد بن العريف (توفي سنة ٣٩٠ هـ) : ذكر في فهرسة ابن خير الإشبيلى ٣/٣٢٠

١٢ ـ معاني الحروف ، لعبد الجليل بن فيروز بن الحسن الغزنوى النحوى : ذكر في بغية الوعاة ٧٣/٢

١٣ ـ شرح معاني الحروف ، لعلى بن فضال بن على المجاشعى (توفي سنة ٤٧٩ هـ) : ذكر في معجم الأدباء ٩٢/١٤ والبلغة للفيروزابادى ٤٣ ب/١٤ واقتبس منه السيوطى في الأشباه والنظائر في النحو ١٩٧/٢ فقال : « قال ابن مجاشع

في كتاب معاني الحروف : الفرق بين كرهت بخروجك ، وكرهت أن تخرج ، أن الأول مصدر مؤقت ، لأنه بيّن فيه الوقت » .

١٤ ــ الحروف ، لأحمد بن محمد بن المظفر بن المختار الرازى الحنفى ، المتوفي حوالى سنة ٦٣٠ هـ (انظر ترجمته في معجم المؤلفين ١٥٨/٢ وكتاب بروكلمان GAL I 414 ; S I 735) . ومن هذا الكتاب نسخة خطية بمكتبة لالاى باستانبول ، تحت رقم ٣٧٣٩ ومنها ميكروفيلم بمعهد المخطوطات ، التابع لجامعة الدول العربية ، تحت رقم ١١٤ لغة .

وقد نقل الرازى في كتابه هذا ، كتاب الخليل بن أحمد مختصراً في روايتين . وقد أثبتناهما هنا منفصلين في نهاية هذا البحث ؛ نظراً لاختلافهما البيّن عن باقي مخطوطات الكتاب . ونلخص فيما يلي محتويات كتاب الرازى :

في صفحة العنوان : « كتاب الحروف . من جملة تصانيف الشيخ الإمام ، الحبر الهمام ، الصدر الكبير ، العالم العامل ، العارف الكامل ، أستاذ الأئمة ، قدوة الأمة ، سيد الأفاضل ، مفسر التنزيل ، مقرر التأويل ، مفتى الفريقين ، إمام المذهبين ، خادم أحاديث رسول الله صلى الله عليه وسلم ، بدر الملة والدين ، حجة الإسلام والمسلمين ، أحمد بن محمد بن المظفر بن المختار الرازى ، تغمده الله بغفرانه ، وأسكنه بحبوحة جنانه ، بمحمد وآله الطيبين الطاهرين » .

وتبدأ المخطوطة بالعبارات الآتية : « بسم الله الرحمن الرحيم ، الحمد لله رب العالمين ، والصلاة والسلام على رسوله محمد وآله أجمعين ، وبعد فهذا كتاب في حروف المعجم ، ينفع العرب والعجم ، والفصيح والأعجم ، ومن أقدم ومن أحجم ، والرامح والراجم ، والراتع في الأجم ، فهو كالماء الجم ، والفرس المسرج والملجم ، ورتبته على فصول » .

وقد بلغت عدة فصول الكتاب خمسة عشر فصلاً على النحو التالى :

الأول : في ابتداء هذا الأمر ، ذكر فيه حديثاً عن كعب الأحبار ، يذكر أن الله « خلق القلم من نور أخضر ، ثم أنطقه بثمانية وعشرين حرفاً ، هنّ أصل الكلام » !

الثـــاني : في الحروف المهموسة والمجهورة ، والشديدة والرخوة ، والمطبقة والمنفتحة ، والمستعلية والمنخفضة ، وحروف القلقلة .

الثـــالث : في استعمالات الحروف ، والإبدال الجارى فيها (دون ذكر للأمثلة) .

الرابع : في حساب الجُمّل ، وما يقال من أن أبجد هوز أسماء ملوك مدين .

الخـامس : في مخارج الحروف وصفاتها .

السـادس : في نظم حروف المعجم على الترتيب والتوالى .

السـابع : في معاني الحروف عن الخليل بن أحمد .

الثـامن : في نظم حروف المعجم على الاشتراك .

التـاسع : في ذكر كافات الشتاء ، وعينات الربيع ، وصادات الصيف ، وميمات الخريف .

العـاشر : في ذكر معنى الحرف .

الحادى عشر : في أنواع الحروف : الفكرية واللفظية والخطية .

الثاني عشر : في ذكر أبيات اشتملت على بعض الحروف .

الثالث عشر : في استعمالات الحروف ، والإبدال الجارى فيها (مع ذكر الأمثلة والشواهد) .

الرابع عشر : فيما ينقط من الحروف ومالا ينقط .

الخامس عشر : في حروف المعجم في أوائل السور .

ويقع الكتاب في سبع ورقات . وقد جاء في آخر المخطوطة : « تم الكتاب والحمد لله رب العالمين ، وصلى الله على محمد وآله أجمعين ، في منتصف شهر ربيع الأول سنة ثمان وثلاثين وسبعمائة » . وبعد ذلك صفحة عن حروف الزيادة في اللغة العربية .

مخطوطات الكتاب ورموزها

(ا) مخطوطة برلين رقم ٧٠١٦ (Landberg 560) . وتقع في أربع صفحات ، ومتوسط سطور الصفحة الواحدة ١٩ سطراً ، وبآخرها : « الحمد لله ، علقها الفقير إليه سبحانه ، محمود أبو الحنفى ... غفر له » .

(ب) مخطوطة برلين رقم ٧٠١٦ (Sprenger 490) . وتقع في أربع صفحات ، تبدأ الصفحة الأولى منها بالسطر الثامن . وبآخرها مختصر للكتاب منقول من خط الحافظ الذهبي = (م) .

(جـ) مخطوطة برلين رقم ٧٠١٥ (Wetzstein II 131) . وتقع في ثلاث صفحات ، ومتوسط سطور الصفحة الواحدة ١٩ سطراً .

(د) مخطوطة أيا صوفيا باستانبول ، وهي مصورة بمعهد المخطوطات التابع لجامعة الدول العربية ، تحت رقم ١٣٩ لغة ، وقد كتبت سنة ٧٧٨ هـ . وتقع في أربع صفحات ، ومتوسط سطور الصفحة الواحدة ١٥ سطراً .

(هـ) مخطوطة مكتبة البلدية بالإسكندرية ، رقم ١٧٧٦ د وهي في وسط كتاب « شرح الأنموذج » للزمخشرى . وبها خرم حوالى ورقة من الوسط ، والباقي من الكتاب كله صفحتان ، تنتهى الصفحة الأولى منهما بحرف الخاء ، وتبدأ الثانية بحرف الميم .

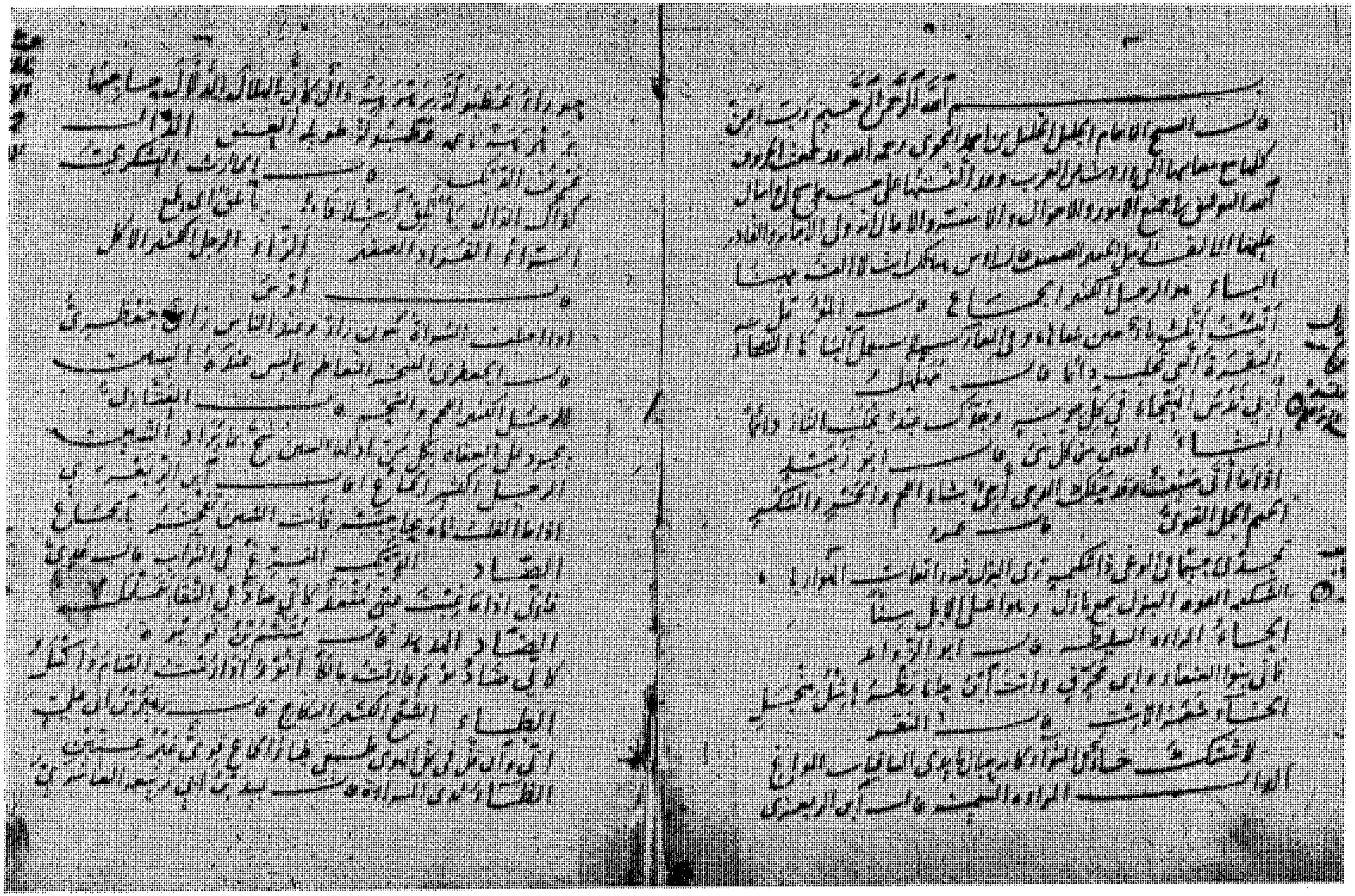
(و) مخطوطة بمكتبة السيد : خليل إبراهيم العطية ، بالعراق ، نسخت في عام ١٣٢٨ هـ . وهي في آخر مجموع يحتوى على بعض الكتب في المثلثات اللغوية . ويقع كتاب الحروف فيه في أربع صفحات ، متوسط سطور الصفحة الواحدة ١٥ سطراً .

(ز) مخطوطة بمكتبة الأوقاف العامة ببغداد ، نسخت في عام ١٢٢٨ هـ . وتقع في ثلاث صفحات ، متوسط سطور الصفحة الواحدة ٢٣ سطراً . وقد

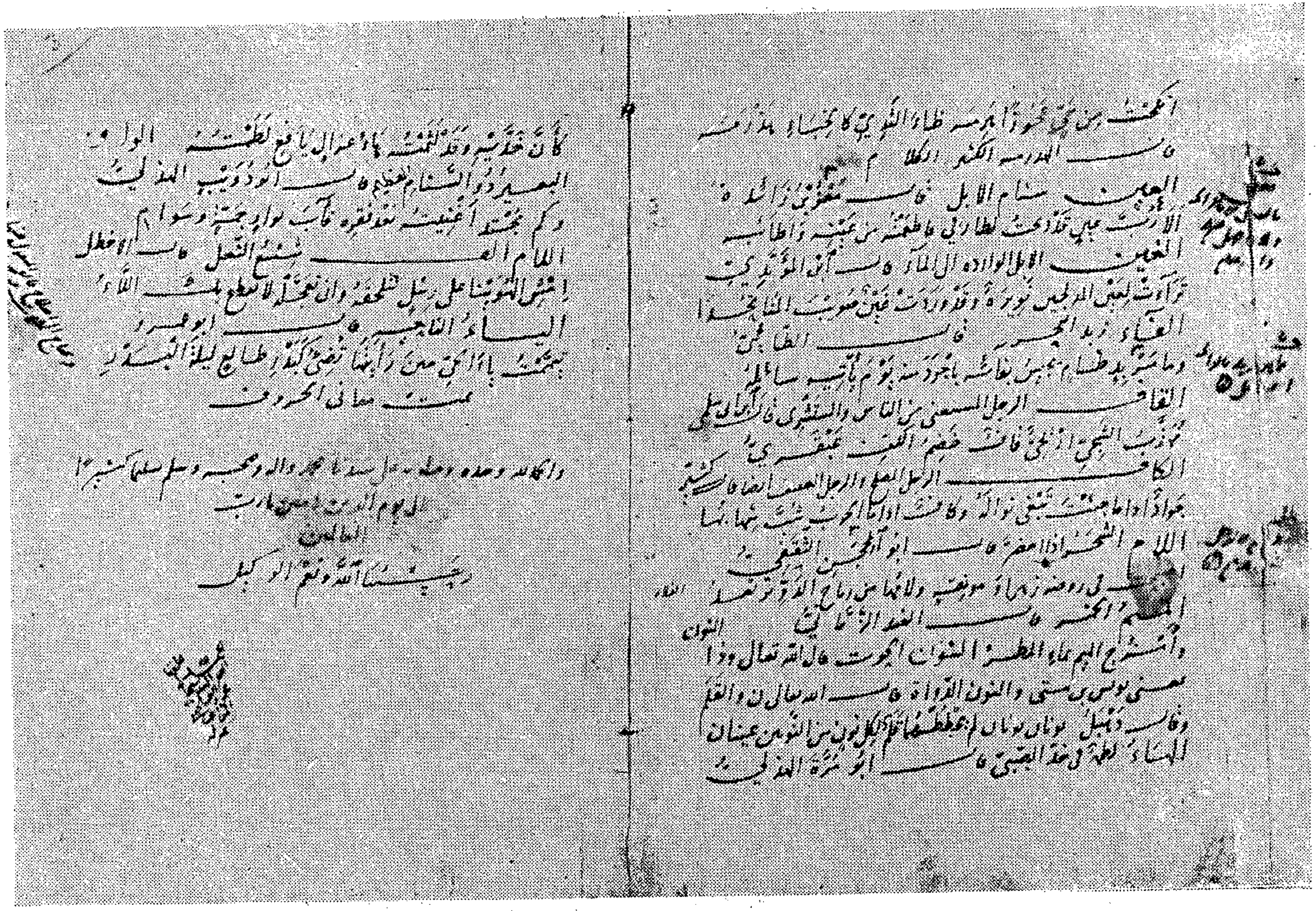
تفضل تلميذى النجيب السيد : خليل إبراهيم العطية — مشكوراً — بتصويرها لى ، كما أرسل إلىّ صورة من المخطوطة التى يملكها كذلك .

(م) المختصر المنقول من خط الحافظ الذهبي لكتاب الحروف ، وهو بآخر مخطوطة (ب) ومنه نسخة أخرى في صفحة من مجموع برقم **٥٣٠** لغة تيمور بدار الكتب المصرية .

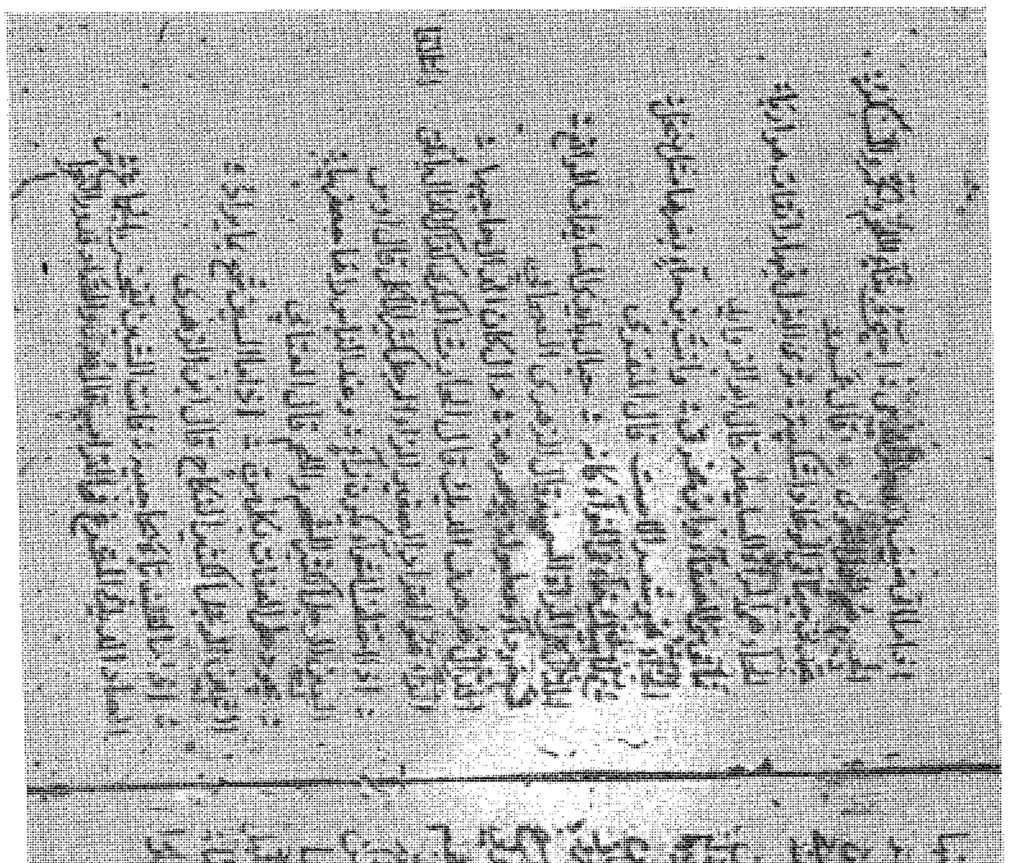
وفيما يلى صور لبعض صفحات هذه المخطوطات جميعها :



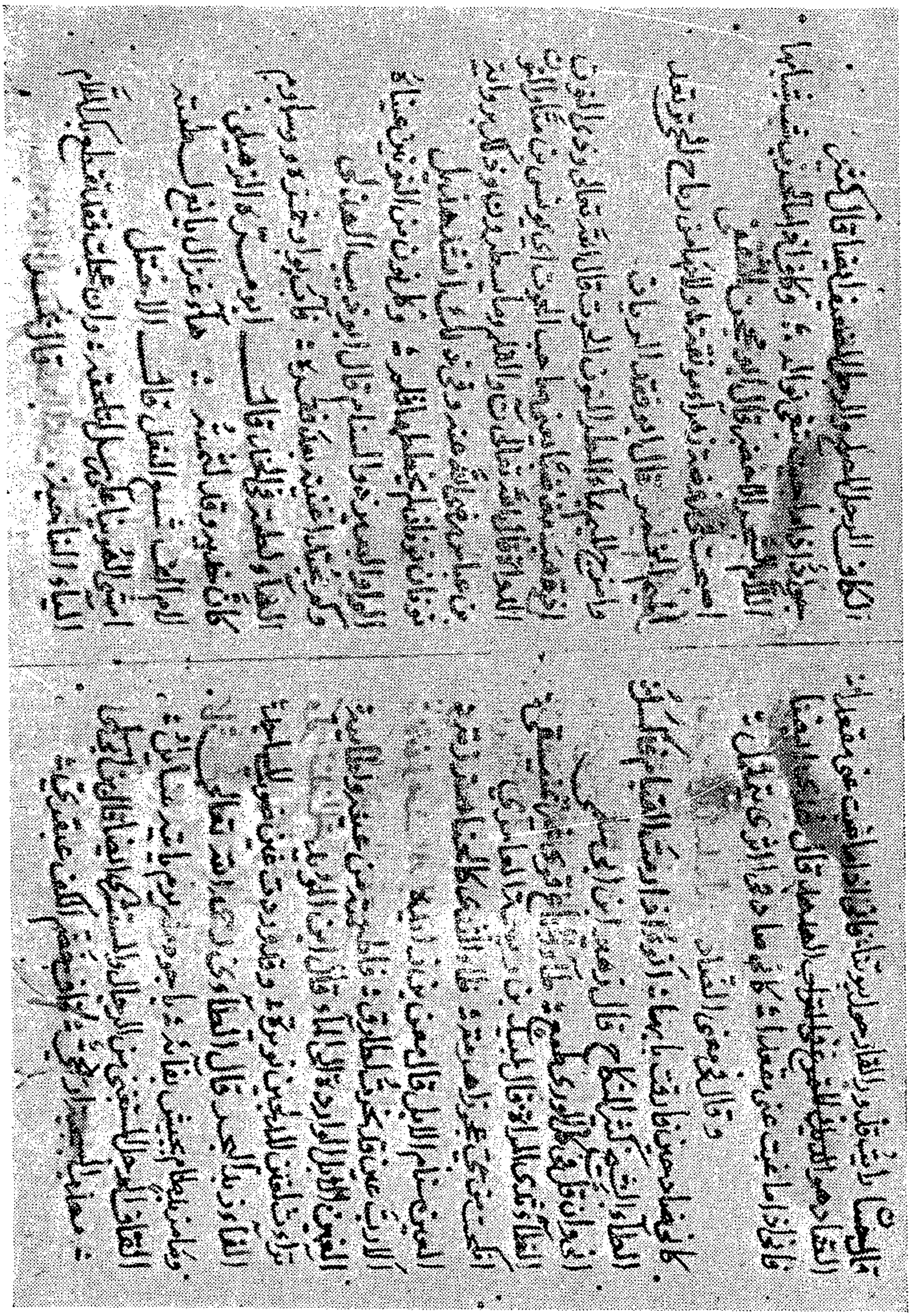
الورقة الأولى من نسخة برلين ٧٠١٦ (١)



الورقة الأخيرة من نسخة برلين ٧٠١٦ (١)



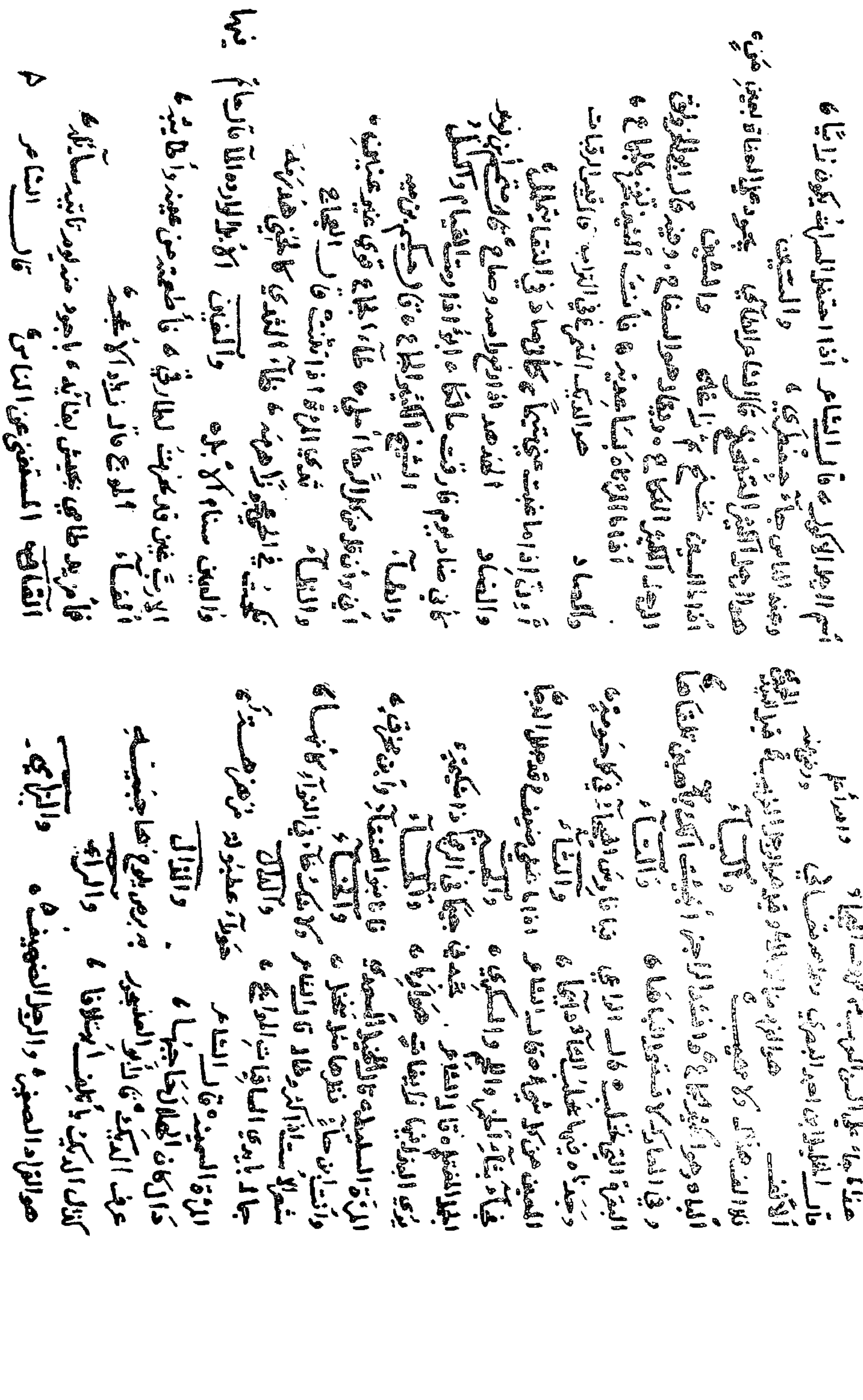
الورقة الأولى من نسخة برلين ٧٠١٦ (ب)



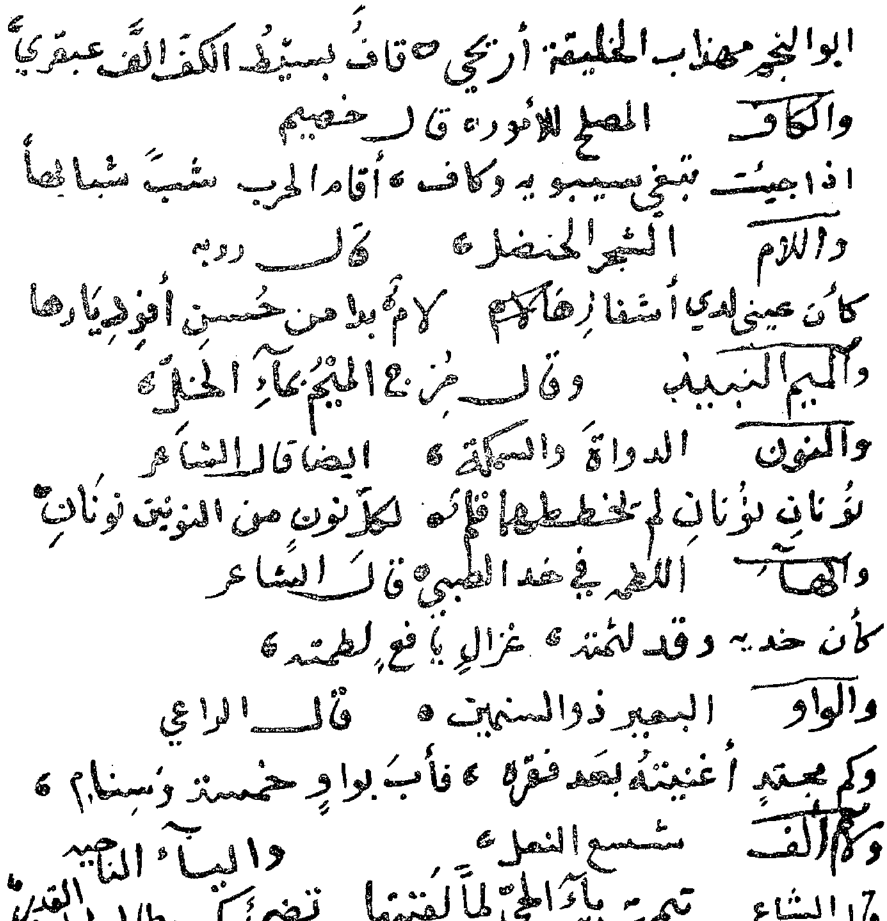
الورقة الأخيرة من نسخة برلين ٧٠١٦ (ب)


تمت يا الحي حين رايتها كنعيل منبوطا لع ليلة البدر
ونقلت من خط الحافظ الذهبي ما صورته ومعناه ان الخليل بن احمد
النحوي ذكر هذه الاشيا فقال الالف الرجل الذي لا زوج له ولكن
كل فرد التشبيه له الف البا اسم النكاح ويقال البا والتا
الانية التي تحلب فيها الناقة ويقال التراب الذي سهل العبور عليه
الثاء اللين من كل شي وقيل الديك الجيم الابل المهملة وقيل الحبل
الذي لم تر استعماله الحاء المراة السليطة الخاء شجر الاست
اذا كثر وقيل الحجل الدال المراة الكثيرة اللحم والشحم وجمعه
والكرة وهي السمينة الذال عرف الديك والمشربة به وقال هاهنا
يقال دال وذال الراء القراد الذي على الذباب وقيل هي
شجرة معروفة الزاي الرجل الاكول وايضا الجمع السين
البقاح الشين الشجيع وقيل نبت الصاد يقال للديك اذا
تمرغ في التراب وطلب الاناث ويقال للفروج ويقال للداء ياخذ
الابل في انوفها ويقال للرجل العطشان ويقال للقدور النحاس
الضاد الهدهد اذا صوت وصاح ويقال للزكام ايضا ويقال
ايضا الطاء الرجل اذا شاب ولم يشبع من النكاح ومسيل
الوادي ايضا الظاء المراة الغليظة الثديين لعظمتها العين
ايضا

الصفحة الأولى من مختصر الحافظ الذهبي
نسخة برلين ٧٠١٦ (م)

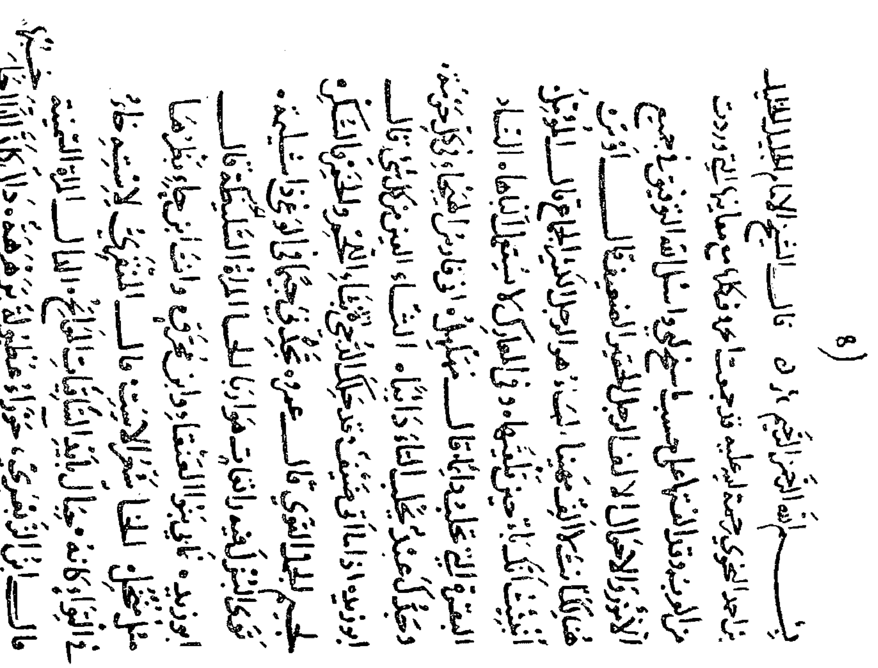


الورقة الأولى من نسخة برلين ٧٠١٥ (ج)



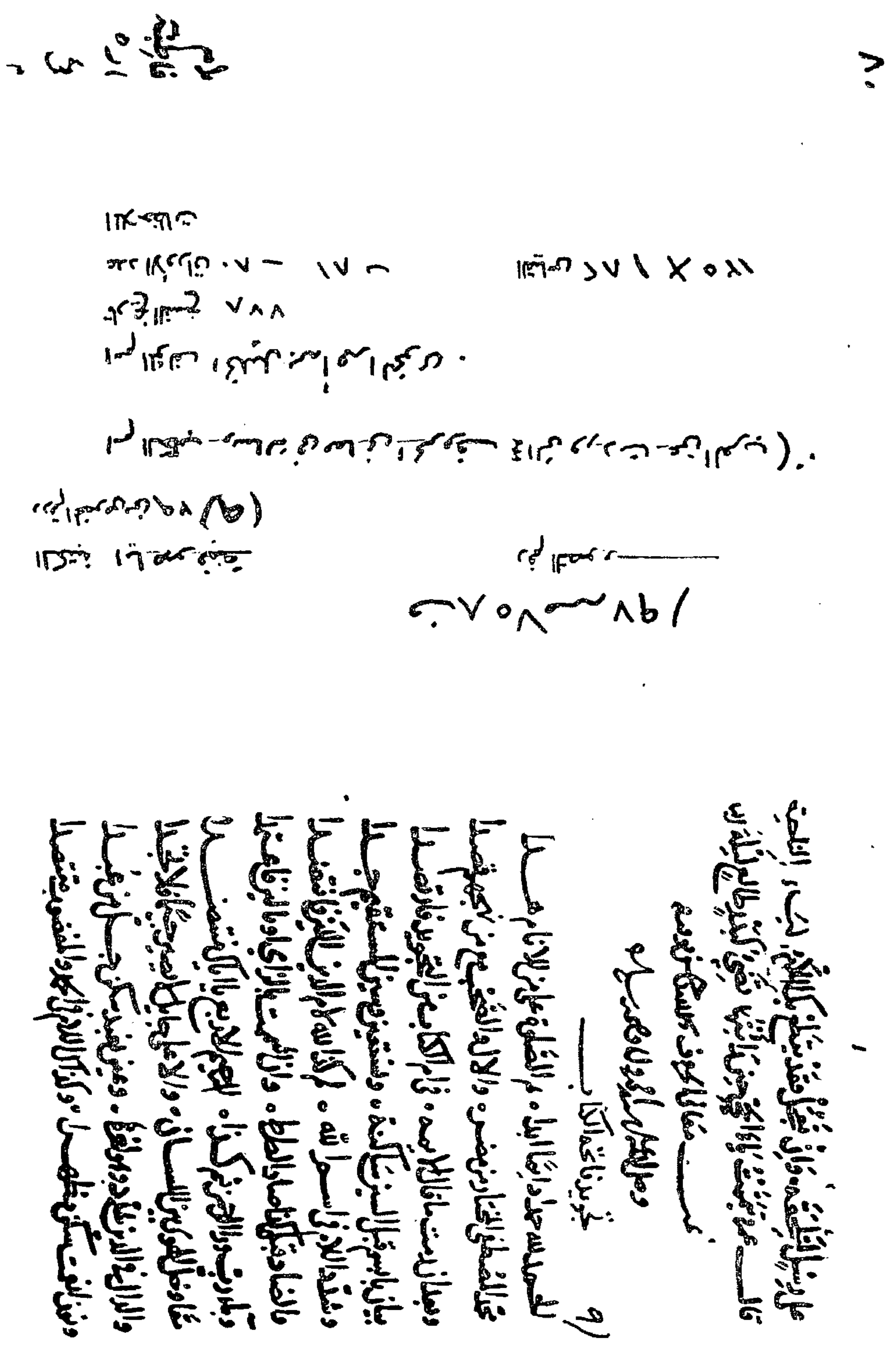
ابو النجم مهذاب الخليقة أريحي ، قاف بسيط الكف ألف عبقري
والكاف المصلح للأمور ، قال خصيبم
اذا جيت تبغي سيبويه وكافه ، أقام الحرب شب شباطا
واللام الشجر الحنظل ، قال رؤبة
كأن عيني لدى أشفارها لام بلا من حسن أفودياؤها
والميم النبيذ وقال من في الميم بماء الخلق
والنون الدواة والسمكة ، ايضا قال الشاعر
نونان نونان لم يخططهما قلم ، لكل نون من النونين نونان
والهاء اللطم في خد الصبي ، قال الشاعر
كأن خديه وقد لطمته ، غزال يافع لطمته
والواو البعير ذو السنامين ، قال الراعي
وكم مجتد أغنيته بعد فقره ، فآب بواو خمسة وسنام
ولام الف شسع النعل ، والياء الناحية
قال الشاعر تيممت ياء الحي لما لقيتها تضيء كبدر طالع ليلة القدر

الورقة الأخيرة من نسخة برلين ٧٠١٥ (ج)

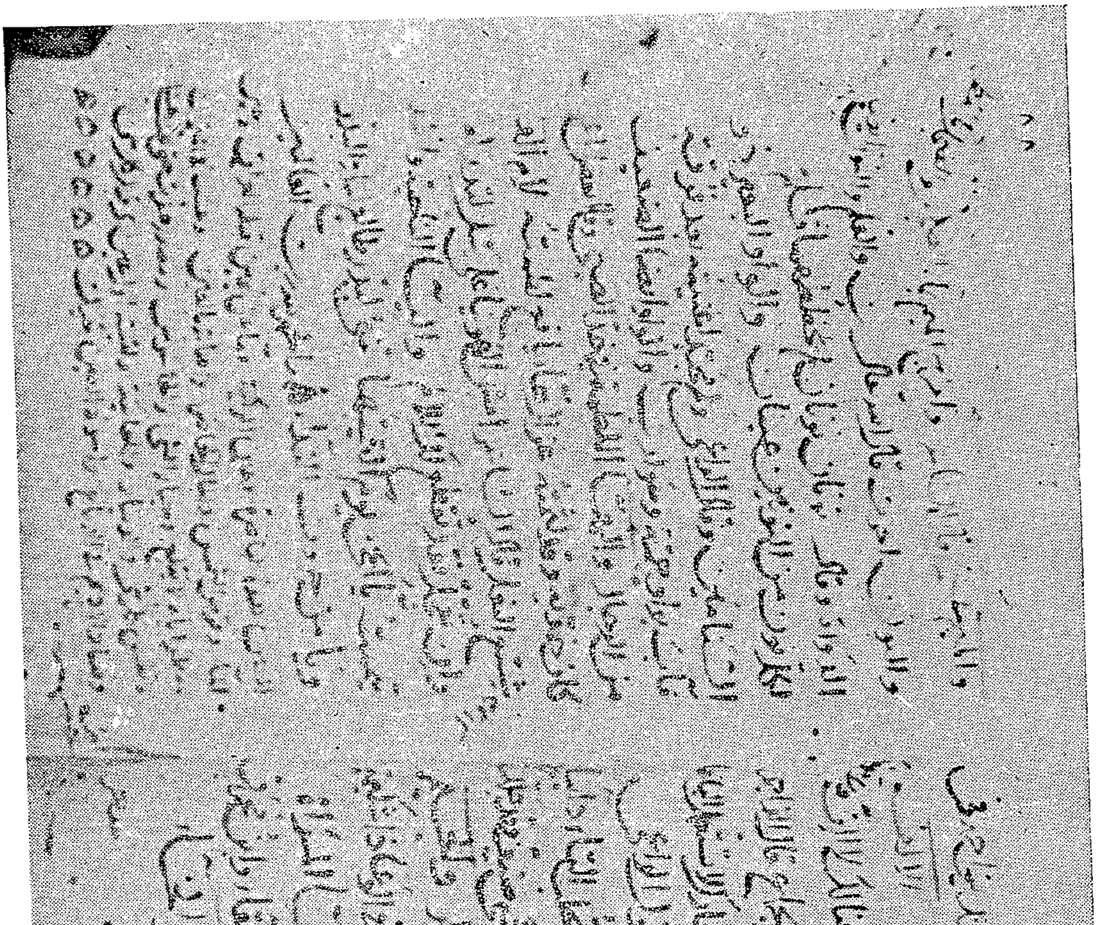


الورقة الأولى من نسخة أيا صوفيا (د)

المكتبة أيا صوفية
رقم المخطوط ٢١١/٩
اسم الكتاب رسالة في معاني الحروف التي وردت عن العرب
اسم المؤلف الخليل بن أحمد النحوي
تاريخ النسخ ٧٧٨
عدد الأوراق ٨٠ – ٨١ ب
القياس ٢٥ × ١٧
الملاحظات
رقم المصورة ١٩٥٧/٥٨



الورقة الأخيرة من نسخة أيا صوفيا (د)



الصفحة الأولى والأخيرة من نسخة بلدية الإسكندرية (هـ)

(٦٥)

قد جمعت الحروف كلها مع معانيها التي وردت عن العرب
وقد ألفتها على حسب ما سنح لي واسئل الله التوفيق في
جميع الامور الالف هو الرجل الحقير الضعيف قال اوس
هنالك انت لا الف مهينا وقبل السمح والفرد في الفضائل
الباء هو الرجل الكثير الجماع قال المؤمل
ابنت انك باء حين تلقاها ٭ وفي المعارك لا تنتمر لباها
التاء هي البقرة التي تحلب دائمًا قال مهلهل
واني في الهيجاء فارس حومة ٭ وجدك عندي تحلب التاء
الثاء هي اللين من كل شيء قال ابو زيد
اذا ما اتى ضيف وقد جلل الدجى ٭ فحيي بثاء ومن
تريد ومن لحم الجيم هو الجمل القوي قال عمود
تراني جيما في الوغى فاسكنه ٭ ترى البزل منها راعيا من هوانيا
الحاء هي المرأة السليطة قال ابو زيد ٭ وانا ابي حاء ونه
مثل منحل ٭ الخاء هو شعر الاست قال المنقري
ولا شك لخاء في النواء كانه ٭ حبال بايدي السابقات المواليح

الدال

الصفحة الأولى من نسخة السيد : خليل العطية (و)

(٦٨)

تمت يا اخي حين رايتها كبدر منير طالع ليلة البدر

والله سبحانه تعالى اعلم واحكم والحمد لله

اولا وآخرا وصلى الله على سيدنا

محمد خاتم الانبياء والمرسلين واله

واصحابه اجمعين الطاهرين

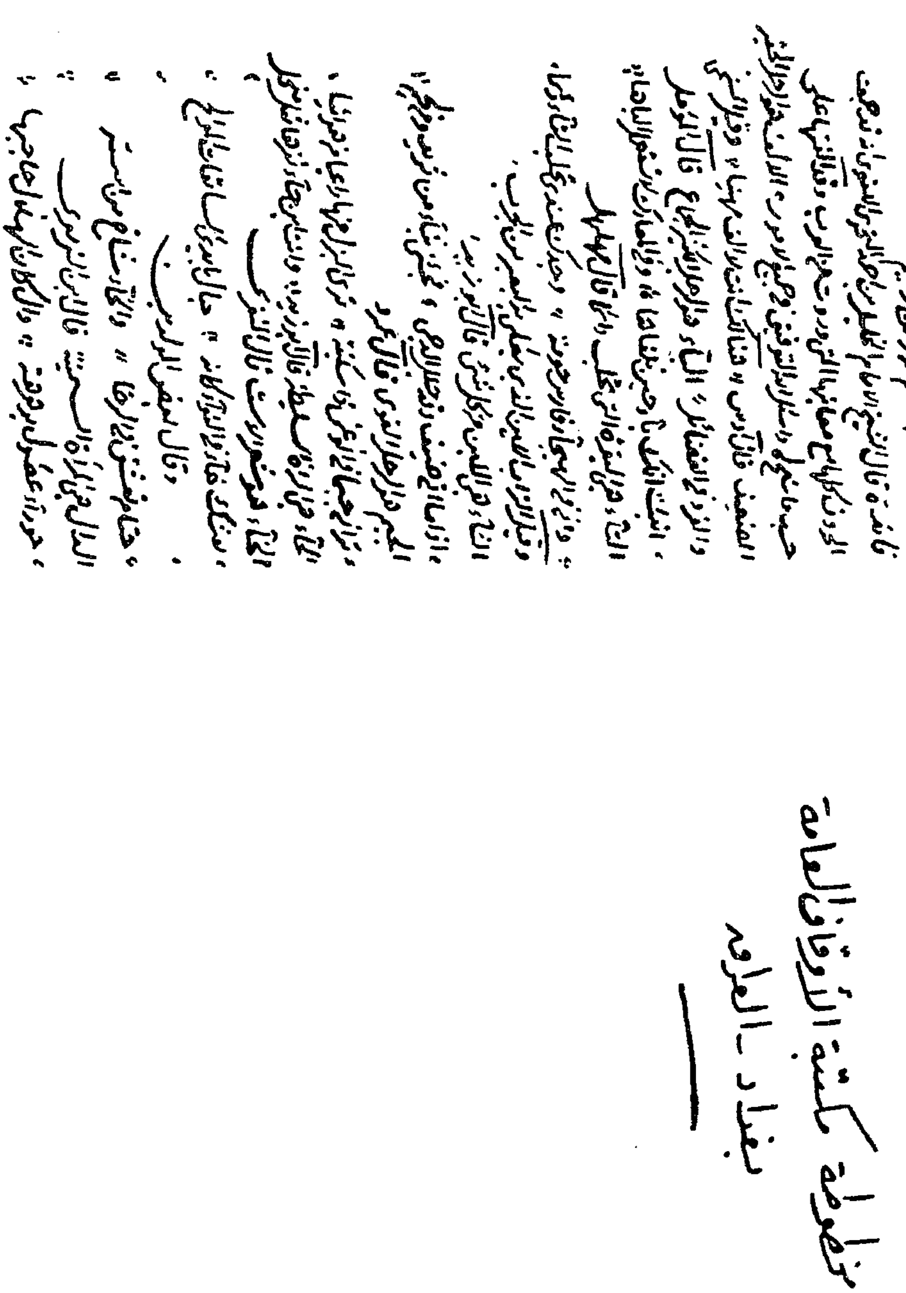
صلوة وسلاما دائمين

باقيين الى يوم

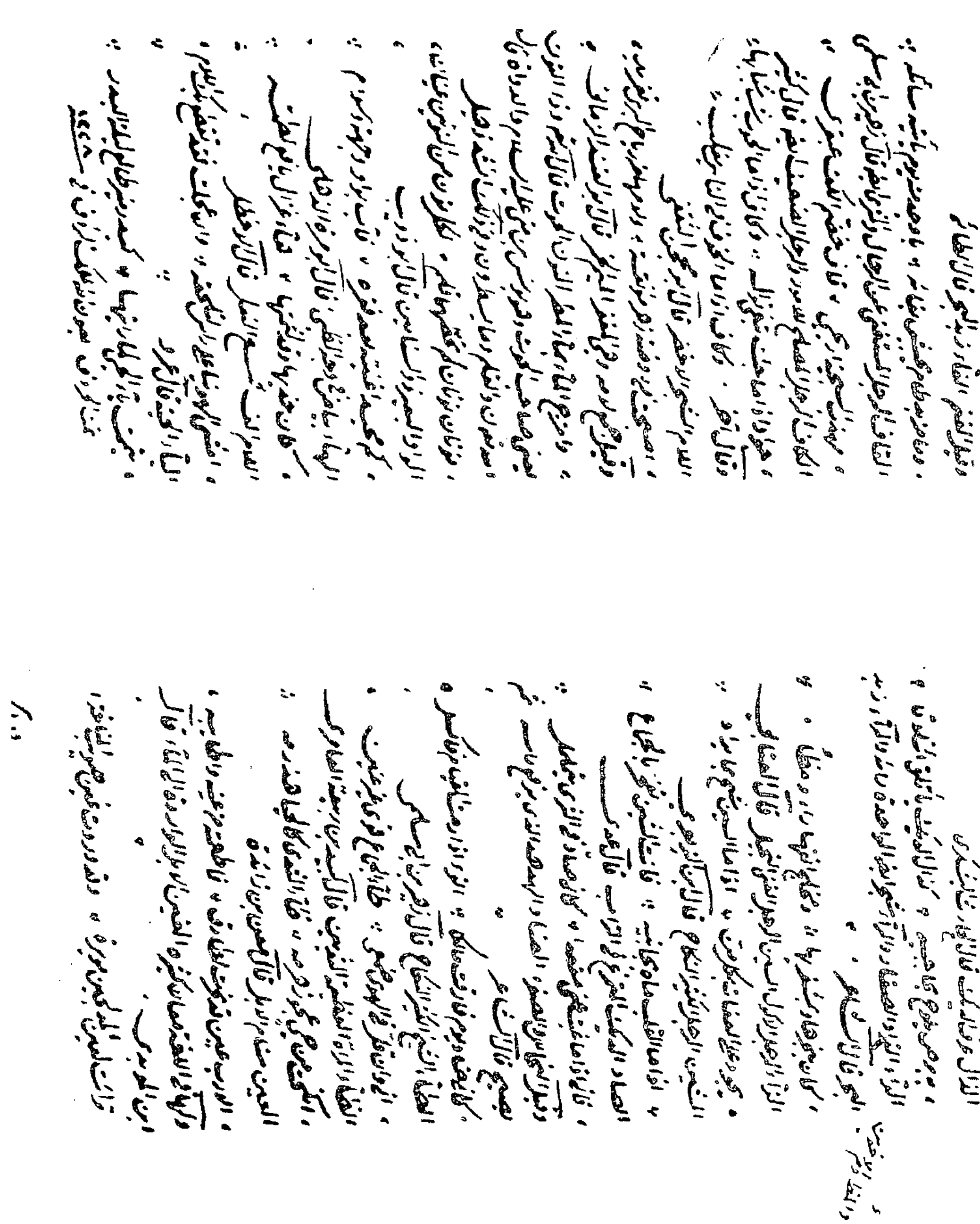
الدين

سنة ١٢٦٨

الصفحة الأخيرة من نسخة السيد : خليل العطية (و)



الورقة الأولى من نسخة مكتبة الأوقاف العامة ببغداد (ز)



الورقة الأخيرة من نسخة مكتبة الأوقاف العامة ببغداد (ز)

كتاب الحروف

للخليل بن أحمد الفراهيدى

بسم الله الرحمن الرحيم (١)

[رب أعن (٢)]

[هذا ما جاء على ألسُن العرب من حروف الهجاء ، والله أعلم(٣)]

قال الشيخ الإمام [الجليل(٤)] الخليل بن أحمد النحوى ، رحمه الله [تعالى(٥)] :

قد جمعتُ الحروفَ كلّها مع معانيها ، التى وردت عن(٦) العرب ، وقد ألّفتُها على حسب ما سنح لى ، وأسأل [الله(٧)] التوفيق في جميع الأمور والأحوال ، [والأمنية(٨) والآمال ، إنه ولى الإجابة ، والقادر عليها(٩)] ، [والحمد لله الاول والآخر . وهى على حروف المعجم(١٠)] :

* الألف : الرجل الحقير الضعيف(١١) . قال أوس(١٢) :

هُنالك أنت لا ألفٌ مهينا(١٣)

* الباء(١٤) : هو الرجل الكثير الجماع(١٥) . قال المؤمّل(١٦) :

أُنبئتُ أنّك باءٌ حين تلقاها ... وفي المعارك لا تستعمل الباها(١٧)

* التاء(١٨) : البقرة التى تُحلب [دائماً(١٩)] . قال مهلهل(٢٠) :

أبي(٢١) فارس الهيجاء في كلّ حَومة ... وجدّك عبدٌ يحلب التاء دائما(٢٢)

* الثاء : العَين(٢٣) من كلّ شيء . قال أبو زبيد(٢٤) :

إذا ماأتي(٢٥) ضيفٌ وقد جلّل(٢٦) الدُّجى ... [أجيء(٢٧)] ثاء اللحم والخمر والسكر (٢٨)

* الجيم : الجمل القوى(٢٩) . قال عمرو(٣٠) :

تجدْني جيماً(٣١) في الوغى(٣٢) ذا شكيمة(٣٣)

ترى(٣٤) البُزْل(٣٥) فيه(٣٦) راتعات(٣٧) هواربا(٣٨)

[الشكيمة : القوة . البُزل : جمع بازل ، وهو أعلى الإبل سنّاً(٣٩)] .

* الحاء : المرأة السليطة(٤٠) . قال أبو الزوايد(٤١) :

نماني(٤٢)بنو(٤٣) العنقاء وابن مُحَرَّق(٤٤)
وأنت ابن حاءٍ بَظْرُها(٤٥) مثل مِنْجَل(٤٦)

* الخاء : شعر الاست(٤٧) [إذا كثر وطال(٤٨)] : قال المنقرى(٤٩) :

لاستكَ(٥٠) خاءٌ في التواءِ كأنه(٥١)
حبال(٥٢) بأيدى السّاقيات(٥٣) المواتح(٥٤)

* الدال : المرأة السمينة(٥٥) . قال ابن الزبعرى (٥٦) :

حَوْرَاءُ(٥٧) عُطبُولةٌ(٥٨) بَرْهَرَهةٌ(٥٩) دالٌ كأنّ الهلالَ(٦٠) حاجبُها

[برهرهة : ناعمة . عُطبولة : طويلة العنق(٦١)] :

* الذال : عُرْف الدّيك(٦٢) . قال الحارث اليشكرى(٦٣) :

[به بَرَصٌ يلُوحُ بحاجبَيْه(٦٤)] كذال(٦٥) الدّيك(٦٦) يأتلقُ ائتلاقا(٦٧)

[يأتلق : أى يلمع(٦٨)] :

* الراء : القُراد الصّغير(٦٩) ، [والرُجل الضعيف(٧٠)] . [والراء : زَبَدَ البحر أيضاً . قال الشاعر :

كأنّ بنحرها وبمشفَرَيْها ومخلج أنفها راءً ومظّا(٧١)]

* الزاء : الرجل الكثير الأكل(٧٢) . قال أوس(٧٣) :

إذا احتفل(٧٤) السّراة(٧٥) يكون زاء(٧٦)
وعند الناس(٧٧) راء جَعْظَرِىّ(٧٨)

[قال : الجَعْظَرِىّ : المفتخر المتعاظم بما ليس عنده(٧٩)] :

* السين : الرجل الكثير اللحم والشحم(٨٠) . قال العتّابي(٨١) :

يَجوُد على العُفاة(٨٢) بكلِّ(٨٣) مَنّ إذا ما السِّين شحّ بما يُراد(٨٤)

* الشين : الرجل الكثير النكاح(٨٥) . قال ابن الزّبعرى(٨٦) :

إذا ماالقلبُ(٨٧) تاه(٨٨) بحاجبيه(٨٩) فأنت الشّين تَفخر بالجماع(٩٠)

* الصاد : الدّيك المتمرغ في التراب[٩١] . قال عدىّ[٩٢] :

فإنيّ[٩٣] إذا ماغبتَ عنّي مُقعد[٩٤] كأنيَ صادٌ في النّقا[٩٥] يتململُ

* الضاد : الهدهد [إذا رفع رأسه وصاح[٩٦]] . قال متمّم بن نُويرة[٩٧] :

كأنيَ ضادٌ[٩٨] يومَ[٩٩] فارقتُ مالكاً[١٠٠]
أنوء[١٠١] إذا رمتُ القيام وأكسلُ[١٠٢]

* الطاء : الشيخ الكثير النكاح[١٠٣] . قال زهير بن أبي سلمى[١٠٤] :

إني وانْ قلّ في[١٠٥] كلّ الهوى[١٠٦] طمعي[١٠٧]
طاءُ الجماع قوى غيرُ عنّين[١٠٨]

* الظاء : ثدى المرأة[١٠٩] [إذا تثنّت[١١٠]] . قال لبيد بن ربيعة العامرىّ[١١١] :

أُنكحتُ[١١٢] من حيّ[١١٣] عجوزاً هرمَه[١١٤]
ظاءُ الثّدِىّ كالحباء[١١٥] هذْرَمَه[١١٦]

[قال : الهذرمة : الكثير الكلام[١١٧]] .

* العين : سنام الإبل[١١٨] . قال معن بن زائدة[١١٩] :

ألا رُبّ عين[١٢٠] قد ذبحتُ[١٢١] لطارقي[١٢٢]
فأطعمتهُ من عينه وأطايبه[١٢٣]

* الغين : الإبل الواردة إلى الماء[١٢٤] . قال ابن المؤيدى[١٢٥] :

تراءتْ لعين[١٢٦] المدلجين نُويرةٌ
وقدورَدَتْغينٌ صُويب[١٢٧] المنايُحدى[١٢٨]

* الفاء : زبد البحر[١٢٩] . قال الطائي[١٣٠] [رحمه الله تعالى[١٣١]] :

وما[١٣٢] مُزبدٌ[١٣٣] طام[١٣٤] يجيشُ[١٣٥] بفائه
بأجودَ[١٣٦] منه[١٣٧] يوم يأتيه سائله[١٣٨]

القاف : [الرجل[١٣٩]] المستغنى من الرجال[١٤٠] ، والمستشرى[١٤١] [أيضا[١٤٢]] . قال ابن أبي سلمى[١٤٣] :

مهذّبُ[١٤٤] السّجىّ[١٤٥] أريحىٌّ قافٌ خضَمٌّ[١٤٦] الكفّ عبقرىٌّ

* الكاف : [الرُجل(١٤٧)] المصلح [للأمور(١٤٨)] ، والرُجل(١٤٩) [العفيف(١٥٠)] أيضاً . قال [كثير(١٥١)] :

جوادٌ(١٥٢) إذا [ما(١٥٣)] جئت تبغي نواله(١٥٤)
وكاف إذا ما(١٥٥) [الحرب(١٥٦)] شُب(١٥٧) شهابُها(١٥٨)

* اللام : الشجر إذا اخضر(١٥٩) . قال أبو محجن الثقفي(١٦٠) :

أصبحت في روضة زهراء مونقة ولامها من رياح الدوّ(١٦١) ترتعدُ(١٦٢)

* الميم : الخمر(١٦٣) . قال الفند الزِّمّانيّ(١٦٤) :

وأمزج(١٦٥) الميم بماء المطرْ(١٦٦)

* النون : [الحوت(١٦٧)] . قال الله تعالى(١٦٨) : « وَذَا(١٦٩) النون [إذْ ذَهب مُغاضباً(١٧٠)] » يعني [صاحب الحوت أي(١٧١)] يونس(١٧٢) بن متى . والنون : الدواة . قال الله تعالى : « ن(١٧٣) والقلم [وما يسطرُون(١٧٤)] » . [وذلك برواية ابن عباس رضي الله عنه(١٧٥)] . وقال دَهْبل(١٧٦) :

نونان نونان لم يخططهما قلمٌ لكلّ(١٧٧) نون من النونين عينان(١٧٨)

* الهاء(١٧٩) : لطمة(١٨٠) في خدّ(١٨١) الظبي(١٨٢) . قال أبو مرّة الهذلي(١٨٣) :

كأنّ خدّيه(١٨٤) وقد(١٨٥) لثمتُه(١٨٦)
[هاء(١٨٧)] غزال يافع(١٨٨) لطمتُه(١٨٩)

* الواو : البعير ذو السنام(١٩٠) [العظيم(١٩١)] . قال أبو ذؤيب الهذلي(١٩٢) :

وكم مجتد(١٩٣) أغنيته بعد فقره(١٩٤) فآب بواو جمّة(١٩٥) وسوام(١٩٦)

[والواو أيضاً : الضعيف من الرجال(١٩٧)]

* اللام ألف(١٩٨) : شسع النعل . [قال(١٩٩) الأخطل(٢٠٠) :

امش الهُوَينَى على رسل لتلحقه(٢٠١)
وإن عجلتَ(٢٠٢) فقد تقطع(٢٠٣) بك اللامُ]

❊ الياء : الناحية[٢٠٤] . قال عمرو[٢٠٥] :

تيممتُ[٢٠٦] ياءَ الحيّ حين[٢٠٧] رأيتها[٢٠٨]
تضيء كبدر[٢٠٩] طالع ليلةَ البدر

* * *

تمت معاني الحروف

والحمد لله وحده ، وصلواته على سيدنا محمد ، وآله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً إلى يوم الدين ، آمين يارب العالمين ، وحسبنا الله ونعم الوكيل[٢١٠] .

* * *

التعليقات وفروق النسخ

(١) ليست في (ب جـ و).

(٢) زيادة من (ا).

(٣) زيادة من (جـ).

(٤) ليست في (ب). وعبارة (جـ): «قال الخليل بن أحمد البصرى رحمه الله تعالى، ورضى عنه: الألف...». وعبارة (هـ): «قال الخليل بن أحمد في تفسير حروف اللغة، فقول العرب: الألف ...».

(٥) زيادة من (ب). وعبارة (د): «رحمة الله عليه». وعبارة (وز): «الخليل بن أحمد النحوى اللغوى إنه قد جمعت ...».

(٦) في (ب د): «من العرب».

(٧) ليست في (ب).

(٨) في (ب): «والمنة».

(٩) ليست في (د).

(١٠) زيادة من (ب). وعبارة (وز): «التوفيق في جميع الأمور. الألف هو الرجل ...».

(١١) في (ب وز): «هو الرجل». وفي (جـ): «هو الفرد من الرجال، وقيل هو الرجل الغريب». وفي (هـ): «الألف الفرد من الرجال». وفي (م): «الألف الرجل الذى لا زوج له، ولكن كل فرد لا شبيه له ألف». وفي البصائر ٧٠ / ٢٦: «الألف الرجل الفرد».

(١٢) في (ب): «أبو نواس رحمه الله». وفي (جـ): «قيل للسيد الحميرى (مخطوط: الحموى) وفي (هـ): «ومنه قول السيد».

(١٣) في (جـ): «فلا ألف هناك ولا مهيب». وفي (هـ): «هنالك لا ألف ولا مهينا». وفي البصائر ٧٠ / ٢٧:

هنالك أنت لا ألف مهين * كأنك في الوغى أسد زئير ».

وبعده في (وز): «وقيل السخى والفرد في الفضائل».

(١٤) في (ج) : « والباء ... والتاء ... والثاء ... الخ » .

(١٥) في (ب) : « كثير الجماع » . وفي (ج) : « والباء الباه وهو الكثير الجماع » . وفي (هـ) : والباء من الباءة وهو الرجل الكثير الجماع » . وفي (م) : الباء اسم النكاح ، ويقال الباءة » . وفي البصائر ٨٩ / ٨ : « هو الرجل الشبق . والباء أيضاً النكاح ، وكذلك الباءة » .

(١٦) في (ج) : « وأنشد الراجز ! » . وفي (هـ) : « قال الزاجر ! » .

(١٧) في (ب د) : « تلقيها » . وفي (د) : « يستعمل » . وفي (هـ) : « نبيت » . والبيت ليس في البصائر .

(١٨) في (ب وز) : « التاء هى البقرة » . وفي (م) : « التاء الآنية التى تحلب فيها الناقة . ويقال التراب الذى سهل العبور عليه » . ولم يتعرض للتاء اللغوى في البصائر .

(١٩) ليست في (ج) وفي (هـ) : « دائبا » .

(٢٠) في (ب) : « المهلهل » . وفي (ج) : « الراعى » . وفي (هـ) : « ومنه قول الراعى » .

(٢١) في (ب وز) : « واني في الهيجاء فارس حومة » . وفي (ا) : « أبي ندس الهيجاء » . وفي (ج) : « فيا فارس » . وفي (د) : « اني فارس » . وفي (هـ) : « أيا فارس » .

(٢٢) في (د) : « دائبا » . وفي (ج) : « وجدناه فيها يحلب التاء دائما » . وفي (هـ) : « وجدك تاء تحلب التاء دائبا » . وفي (وز) : « وجدك عندى تحلب » . وبعده في (ز) : « وقيل التراب اللين الذى يطلى به البعير من الجرب » .

(٢٣) في (ب) : « هى العين » . وفي (ج) : « المعين » . وفي (م) : « اللين من كل شيء . وقيل البكر » . وفي (وز) : « اللين من كل شي » . وفي البصائر ١٠٥ / ٧ : « قال الخليل : الثاء عندهم الخيار من كل شيء » . ونقله عنه في تاج العروس ١٠ : ٤٣٢ / ٣٧

(٢٤) في (د و ز) : « أبو زيد ! » . وفي (ب) : « أبوزيد شعرا » . وفي (ج) : « قال الشاعر » . وهو غير منسوب كذلك في البصائر ١٠٥ / ٨ وتاج العروس ١٠ / ٤٣٢

(٢٥) في (هـ ج) : « غشى » .

(٢٦) في (ا د) : « حلك » .

(٢٧) سقطت من (د) . وفي (ج) : « فجاء » . وفي البصائر وتاج العروس : « أتيت » .

(٢٨) في (ج) : « الخمر واللحم والسكرى » . وفي (هـ) : « الخمر واللحم والسكر » . وفي (د) : « بالسكر » . وفي (وز) : « فجئنى بثاء من ثريد ومن لحم » . وفي البصائر وتاج العروس : « البر واللحم والسكر » .

(٢٩) في (ب ز) : « هو الجمل القوى » . وفي (ج) : « الجمل المغتلم » . وفي (هـ) : « الرجل المغتلم » . وفي (و) : « هو الرجل القوى » . وفي (م) : « الإبل المعملة . وقيل : الجمل الذى كثر استعماله » . وفي تاج العروس ٨ : ٢/٢٣٦ « (الجيم بالكسر) أهمله الجوهرى ، وقوله (الأبل المغتلمة) وهم ، والذى نقله بنفسه في البصائر عن الخليل قال : الجيم عندهم الجمل المغتلم » = البصائر ٣/١٠٧

(٣٠) في (هـ) : « قال المنقرى » . وفي (ج) : « قال الشاعر » . وهو غير منسوب كذلك في البصائر ٤/١٠٧ وتاج العروس ٢٣٦/٨

(٣١) في البصائر وتاج العروس : « كأني جيم » . وفي (وز) : « تراني جيما »

(٣٢) في (ب) : « الوعا » . وفي (ج) : « الرعى » .

(٣٣) في (ب) : « ذا شكيبة » . وفي (وز) : « ذا سكينة » . وفي البصائر وتاج العروس : « ذو شكيمة » .

(٣٤) في (ج) : « يُرى » .

(٣٥) في (ج) : « البذل » .

(٣٦) في (ب ج) : « فيها » . وفي (هـ) : « منه » .

(٣٧) في (ب) : « راتقات » . وفي (ج) : « زايغات » . وفي (هـ) : « رابعات » .

(٣٨) في (ا) : « الهواربا » . وفي (وز) : « ترى البزل منها راعيا من هوائيا » . وفي البصائر وتاج العروس : « ضوامرا » .

(٣٩) زيادة من (ا) .

(٤٠) في تاج العروس ١٠ : ٥/٤٣٣ : « (و) الحاء (المرأة السليطة) البذية اللسان (عن الخليل) » . وفي البصائر ١٩/١١٤ : « الحاء عندهم المرأة البذية اللسان السليطة » . وفي (ب وز) : « هى المرأة .. » .

(٤١) في البصائر ٢٠/١١٤ وتاج العروس ٤٣٣/١٠ غير منسوب . وفي (ج) : « المخبل (مخطوط : المخيل) السعدى » . وفي (د و ز) : « أبو زيد » . وفي (ه) : « وقال المخبل » .

(٤٢) في (ا) : « نماني » . وفي (ب) : « نمافي » . وفي (ج) : « فِرنا » . وفي (ه) : « نمابي » . وفي البصائر وتاج العروس : « جدودى » وسقط الشطر الأول من (و ز) .

(٤٣) في (ب) : « بنى » .

(٤٤) في (ب ج) : « مخرق » .

(٤٥) في (ب) : « بضرها » . وفي (ج) : « نظرها » . وفي (وز) : « نفرها » .

(٤٦) في (ب ج د) : « منخل » . وفي (وز) : منحل » .

(٤٧) في (ب وز) : « هو شعر .. » وفي (م) : « الحاء شحم الاست إذا كثر ، وقيل العجلة ! » . وفي البصائر ٢٥/١٢٧ : « قال الخليل : الحاء عندهم شعر العانة وما حواليها » . وفي تاج العروس ١٠ : ٢٦/٤٣٣ : « والحاء شعر العانة وما حواليها . وأنشد الخليل ... » .

(٤٨) زيادة من (ج) .

(٤٩) في (ا) : « المنقر ! » . وفي (ه) : « وقال بعض الأعراب » . وفي (ج) : « قال الشاعر » . وهو غير منسوب كذلك في البصائر ٢٦/١٢٧ وتاج العروس ٤٣٣/١٠

(٥٠) في (ا) : « لاشتك » . وفي (ج) : « ولاسك » . وفي (د) « لاسته » . وفي (و) : « ولا شك » . وفي البصائر وتاج العروس : « بجسمك » .

(٥١) في (ج) والبصائر وتاج العروس : « كأنها » .

(٥٢) في (ج) : « جمال » .

(٥٣) في (ب) : « السايقات » . وفي (وز) : « السابقات » . وفي البصائر وتاج العروس : « صالحات » .

(٥٤) في (ا) : « الموانح » . وفي (ب) : « الموانع » . وفي (ج) : « الموايح » . وفي البصائر وتاج العروس : « نوائح » . وفي (وز) : « الموالح » . وبعده في (ز) : وقال بعض المولدين :

حتام تعشق في الرخا * والخـاء شاخ من استه

(٥٥) في (ب وز) : « هى المرأة ... » . وفي (م) : « المرأة الكثيرة اللحم والشحم » . وفي البصائر ١٦/١٣٥ : « قال الخليل : الدال عندهم المرأة السمينة » . وفي تاج العروس ٧ : ٣٤/٣٢٧ : « وقال الخليل : الدال المرأة السمينة » .

(٥٦) في (ب) : « الزهرى الصحابي » . وفي (ج) والبصائر ١٧/١٣٥ وتاج العروس ٣٢٧/٧ : « قال الشاعر » .

(٥٧) في (ب) : « خوداء » . وفي البصائر وتاج العروس : « مهفهفة » .

(٥٨) في البصائر وتاج العروس : « حوراء » . وفي (وز) : « عطبول » .

(٥٩) في البصائر وتاج العروس : « عطبولة » .

(٦٠) في (ا) : « كأن الهلال الدلال ! » . وفي (ب د) : « كأن الدال ! » . والوزن غير مستقيم في كل ذلك .

(٦١) زيادة من (ا) .

(٦٢) في البصائر ١٥/١٣٩ : « قال الخليل : الذال عرف الديك » . وفي تاج العروس ٧ : ١٧/٣٣١ : « ومما يستدرك عليه الذال عرف الديك . قاله الخليل » . وفي (ب) : « هو عرف ... » .

(٦٣) في (ب) : « الحارث البكرى » . وفي (ج) : « أبو العنسجور ! » . وهو غير منسوب في البصائر ١٥/١٣٩ وتاج العروس ٣٣١/٧

(٦٤) زيادة من (ج وز) والبصائر وتاج العروس .

(٦٥) في (ا ب د) : « كذاك » .

(٦٦) في (ا ب د) : « الذال » .

(٦٧) في (ج) : « يأتلف ائتلافا » .

(٦٨) زيادة من (ا) .

(٦٩) في (ب ج) : « هو القراد » . وفي (وز) : « القراد الصغار » . وفي (م) : « القراد الذى على [هيئة] الذباب . وقيل هى شجرة معروفة » . وليس في البصائر .

(٧٠) زيادة من (ج) .

(٧١) زيادة من (وز) . والبيت في لسان العرب (روأ) ١/٨٤ غير منسوب . والمظ دم الأخوين كما في المعاجم وهامش نسخة (ز) وفيها أيضاً زيادة : « والراء شجر أيضا الواحدة راءة » .

(٧٢) في (ب) : « الرجل كثير الأكل » . وفي (ج) : « والزاى اسم الرجل الأكول » . وفي (م) : « الرجل الأكول وأيضا الجمع » . وفي (وز) : « الرجل الأكول » وسقط الشاهد فيهما . وفي البصائر ٢١/١٥٠ : « قال الخليل : الزاى الرجل الكثير الأكل » .

(٧٣) في (ج) والبصائر : « قال الشاعر » . والبيت شاهد لكل من الراء والزاى .

(٧٤) في (ا ب د) : « اختلف » .

(٧٥) في (ب) : « الشواء » . وفي (ج) : « السرات » . وفي (د) : « السؤاة » .

(٧٦) في (ا د) والبصائر : « راء » . وفي (ج) : « زايا » .

(٧٧) في (ا) والبصائر : « زاى » . وفي (ب) : « راها » . وفي (ح) : « جاء » . وفي (د) : « زاء » .

(٧٨) في (ب) : « جعفريا » . وفي (ح) : « جعظرى » . وفي (د) : « جعفرى » .

(٧٩) زيادة من (ا) .

(٨٠) في (ب) : « الشحم واللحم » . وفي (د) : « رجل كثير الشحم واللحم » وفي هامشه : « الرجل الكثير » . وفي (ج) : « هو الرجل الكثير التنحنح » . وفي (وز) : « الرجل الغنى البخيل » . وفي (م) : « السين التفاح » . وقد سقط السين اللغوى من البصائر .

(٨١) في (ح) : « قال الشاعر الطائي » .

(٨٢) في (ب ز) : العفات » .

(٨٣) في (ج) : « بعين » .

(٨٤) في (ج) : « نحنح ثم زاغا » .

(٨٥) في (ا) : « الكثير الجماع » . وفي (م) : « الشين الشجيع وقيل نبت » . وفي البصائر ٣٢/١٦٧ : « قال الخليل : الشين الرجل الشبق الكثير الوقاع » . وفي تاج العروس ٩ : ٤/٢٥٨ : « ومما يستدرك عليه الشين بالكسر : الرجل الكثير الوقاع (مصحفا : الكبير الرقاع) عن الخليل ... نقله المصنف في البصائر » .

(٨٦) في (ب) : « ابن الزهرى ! » . وفي (ح) : « أبو الحزونق ! » . وهو غير منسوب في البصائر ٣٢/١٦٧ وتاج العروس ٢٥٨/٩

(٨٧) في (ج) : « المرء » . وفي (د) : « الكلب » . وفي تاج العروس : « الصلب » .

(٨٨) في البصائر وتاج العروس : « ماه » . وكذلك في (و ز) .

(٨٩) في (ج) : « بساعديه » . وفي (و ز) : « بجانبيه » .

(٩٠) في البصائر : « بالوقاع ».وقد حرفت فيتاج العروس إلى : « بالرقاع » .

(٩١) في (ج) : « هو الديك ... » . وفي (م) : « الصاد يقال للديك إذا تمرغ في التراب وطلب الإناث ، ويقال للفرخ ، ويقال لداء يأخذ الإبل في أنوفها ، ويقال للرجل العطشان،ويقال لقدور النحاس» . وفي البصائر ٣٩/١٧٦: «قال الخليل: الصاد عندهم الديك . وقدور النحاس وأنشد على الديك قول ابن قيس الرقيات:

وإني إذا ما غبت عنى متيم   كأني صاد في النقا يتمرغ

وقال حسان في القدور :

رأيت قدور الصاد حول بيوتنا   قنابل دهما في المحـلة صيما

أى قدور النحاس » .

(٩٢) في (ج) : « قال [ابن] قيس الرقيات » . وفي نص (ب) هنا اضطراب ؛ ففيه : « قال عدىّ : والصاد قدور النحاس . قال حسان : رأيت قدور التمار (كذا) حول بيوتنا . فإني إذا ما غبت عنى مقعد . الضاد : الهدهد . قال عدى أيضا :

فإني إذا ما غبت عنى مقعد * كأني صاد في الثرى يتململ

(٩٣) في (ج) : أءنّ » .

(٩٤) في (ج) : « متيما » . وفي (وز) : « مقعدا » .

(٩٥) في (ب وز) : « في الثرى » . وبعد البيت في (ز) : « وقيل النحاس والصفر » .

(٩٦) زيادة من (ج) ومكانها في (وز) : « الذى يرفع رأسه ويصيح » وفي (م) : « إذا سجد وصاح ، ويقال للزكام أيضا ، ويهمز أيضا » . وفي البصائر ١٨٧/١٩ : « قال الخليل : الضاد عندهم الهدهد الضعيف » .

(٩٧) في (ا): « تويرة » . وفي (ج) : « نوير » وكلاهما تصحيف . وفي (د) : « عبد الله » . وفي (ب) : « وقال في معنى الضاد » . وفي (و) : « قال عدى » . وفي (ز) والبصائر : « قال الشاعر » .

(٩٨) في (ا) : « صاد » .

(٩٩) في (ب) : « حين » .

(١٠٠) في (ب) : « بابها » .

(١٠١) في (ج) : « أبوء » .

(١٠٢) في (ب د و ز) : « فأكسل » ، وكذلك في البصائر .

(١٠٣) في (ب) : « الشيخ كثير النكاح » . وفي البصائر ١٩١/١٩ : « قال الخليل : الطاء الرجل الكثير الوقاع » . وفي تاج العروس ١٠ : ٤٣٦/١٤ : « وقال الخليل : الطاء الرجل الكثير الوقاع » . وفي (م) : « الطاء الرجل إذا شاب ولم يشبع من النكاح ، ومنهبط الوادى أيضا » .

(١٠٤) في (ا) : « زهير بن أبي على » وهو تحريف . وفي (ج) : حكيم ابن مية » . وهو غير منسوب في البصائر ١٩١/١٩ وتاج العروس ٤٣٦/١٠

(١٠٥) في (ج) : « من » . وفي البصائر وتاج العروس : « عن » .

(١٠٦) في (ب) : « الورى» . وفي (ج) : « الرجا » . وفي البصائر وتاج العروس : « المنى » . وفي (ز) : « فيالهوى » وفيه خلل في الوزن .

(١٠٧) في (ب): « طمع » . وفي (ج) وتاج العروس : « أملى » .

(١٠٨) في (ب) : « عنيقى » وهو تحريف .

(١٠٩) في (وز) : « المرأة العظيمة الثديين » وسقط الشاهد من (و) وفي (م) : « الظاء المرأة الغليظة الثديين العظيمتهما » . وفي البصائر ١٤/١٩٦ : « قال الخليل : الظاء عندهم العجوز المثنية ثديها » . وفي تاج العروس ١٠ : ١٣/٢٣٣ : « والظاء موضع ، وأيضا العجوز المثنية ثديها . وأنشد الخليل ... » . وفيه أيضا ١٠ : ١٧/٤٣٦ : « والظاء العجوز المثنية ثديها ، عن الخليل » .

(١١٠) زيادة من (ج) .

(١١١) في (د): « لبيد بن أبي ربيعة العامرى » وهو تحريف . وفي (ج) : « قال العجاج » . وهو غير منسوب في البصائر ١٤/١٩٦ وتاج العروس ٢٣٣/١٠

(١١٢) في (ج) : « نكحت » .

(١١٣) في (ج) : « في الحى » .

(١١٤) في (د) : « هذرمه » . وفي (ز) : « عجوز هرمة » .

(١١٥) في (ب) : « كالحنا » . وفي (ج) : « كالِحنىَ » . وفي (د) : « كأنحاء » وفي (ز) : « كالحيا » . وفي البصائر وتاج العروس : « كالحنىّ » .

(١١٦) في (ج) : « هدرمه » . وفي (ب) : « هذرته » وهو تصحيف .

(١١٧) زيادة من (ا) .

(١١٨) في المزهر للسيوطى ٣٧٥/١ : « ونقل عن الخليل معنى آخر زائد على ما تقدم ، وهو أنها تطلق على سنام الإبل . وأنشد قول معن بن زائدة ... » .

(١١٩) في (ا) : « معز بن زائدة » وهو تحريف. وعبارة (ج) : « والعين سنام الإبل . والغين الإبل الواردة الماء . قال حاتم فيهما ... » ثم ساق الشاهد الآتي بعد للعين والغين معا .

(١٢٠) في (ج) : « غين » .

(١٢١) في (ب ج و ز) : « نحرت » .

(١٢٢) في (ب و ز) والمزهر : « لطارق » .

(١٢٣) في (ا د) : « وأطائبه » . وبعده في (ز) : « ولها في اللغة معان كثيرة» .

(١٢٤) في (ج) : « الواردة الماء » . انظر التعليق رقم ١١٩ وفي (و) : « الابل الواردة » ثم سقط الشاهد الآتي بعد . وفي (م) : « الغيم ، ويقال للإبل ويقال للشجر الملتف » .

(١٢٥) في (ب) : « ابن المؤيد » . ولا يوجد البيت في (ج و) . انظر التعليق رقم ١١٩

(١٢٦) في (ب د) : « لغين » .

(١٢٧) في (ب) : « ضويب » وهو تصحيف .

(١٢٨) « المنا » « المنا » مرخم « المنازل » كما رخمت في قول لبيد : درس المنا بمتالع فأبان (ديوانه ق ١/١٦ ص ١٣٨) . وفي (ب) : « المساجد » . وفي (د) : « المناتحذى » . وفي (ز) : «المناخة» وكل ذلك تحريف . وبعده في (ز) : « وقيل الغنم » .

(١٢٩) في (ج) : « الفاء الموج » . وفي البصائر ٣٧/٢٢١ : « الفاء اللغوى ، وهو زبد البحر » . وفي تاج العروس ١٠ : ٢١/٤٣٧ : « ومما يستدرك عليه الفاء في اللغة زبد البحر ، عن الخليل » .

(١٣٠) في (ج) : « قال زياد الأعجم » . وهو غير منسوب في البصائر ٣٧/٢٢١ وتاج العروس ٤٣٧/١٠

(١٣١) زيادة من (ب) .

(١٣٢) في (ج) : « فمأ » . وفي البصائر وتاج العروس : « لما » وكلاهما تحريف .

(١٣٣) في (ا) : « مربد » . وفي (ج) : « مزيد » وكلاهما تصحيف .

(١٣٤) في (ج) : « طامى » .

(١٣٥) في (ج) : « بجيش » .

(١٣٦) في (دوز) : « بأوجد » .

(١٣٧) في (ج) : « تأتيه » .

(١٣٨) في (ب) : « سايل » .

(١٣٩) ليست في (ج) .

(١٤٠) في (ا) : « من الناس » . وفي (ج) : « عن الناس » . وفي (وز) : « عن الرجال » وفي (م) : « .. عن الناس في كل الفنون » . وفي البصائر ٥/٢٣٢ : « والقاف اللغوى معناه في اللغة : الرجل المصلح بين القوم ! » .

(١٤١) ليست في (ج و) . وفي (ا) : « والمسترى » وهو تحريف . وفي (ز) : « والمثرى » .

(١٤٢) زيادة من (ب د ز) .

(١٤٣) في (ج) : « قال الشاعر أبوالنجم » . وفي (ز) : « قال زهير بن أبي سلمى » . وفي البصائر ٦/٢٣٢ : « قال أبو النجم » .

(١٤٤) في (ج) : « مهذاب » .

(١٤٥) في (ا) : « الشجى» . وفي (ب و) : « السجية » . وفي (ج) والبصائر : « الخليقة » .

(١٤٦) في (د) : « خصم » . وفي البصائر ٦/٢٣٢ : « قاف بسيط الكف عبقرى » . وفي(ج) : «بسيط الكف ألف عبقرى» . والوزن غير مستقيم في الأخير .

(١٤٧) ليست في (ج) .

(١٤٨) زيادة من (ج و ز) . وفي البصائر ٣٠/٢٤٧ : « الكاف في اللغة الرجل المصلح بين القوم » وفي تاج العروس ٦ : ٣١/٢٤١ : « والكاف الرجل المصلح بين القوم » . وفي (م) : « المصلح بين الناس » .

(١٤٩) هذا المعنى الثاني للكاف لا يوجد في (ج و) .

(١٥٠) سقطت من (د) . وفي (ب ز) : « الضعيف » .

(١٥١) سقطت من (ج) .

(١٥٢) في البصائر ٣٠/٢٤٧ وتاج العروس ٢٤١/٦ : « خضّم » . وقد حرفت إلى « خصيم » في (ج) .

(١٥٣) سقطت من (ج) .

(١٥٤) في البصائر وتاج العروس : « سُيُوبه » .جمع سيب ، وهو العطاء . وقد حرفت إلى « سيبويه » في (ج) .

(١٥٥) في (ج) : « أقام ! » .

(١٥٦) سقطت من (د) .

(١٥٧) في (ج) : « سب » .

(١٥٨) في (بوز) : « شبابها » . وفي(ج) : « سبابها » . وبعده في (ز) : « وقال آخر : وكاف إذا ما الخوف في الناس يغلب » .

(١٥٩) في (ب وز) : « الشجر الأخضر » وسقط الشاهد بعده في (و) . وفي (ج) : « الشجر الحنضل » . وفي (م) : « الشجر المستوى ، وشخص الإنسان ، واسم السهم ، وجمع لأمة الدرع » .

(١٦٠) في (ا) : « أبو المحجن الثقفى » . وفي (د) : « أبو المحجز الثقفى » وهو تحريف . وفي (ج) : « قال رؤبة :

كأن عينى لدى أشفارها　　لام بدا من حسن أفو ديارها »

(١٦١) في (ب) : « الحى » . وفي (ز) : « البرى » !

(١٦٢) في (د) : « يرتعد » . وفي (ز) : « تغريد » ! وبعده في (ز) : « وقيل جمع لأمة وهى المغفر » .

(١٦٣) في (ج) : « النبيذ » .

(١٦٤) في (ب) : « أبو فقد الريان » . وفي (دوز) : « أبو الفند الرماني » وكلاهما تحريف . وهو غير منسوب في (ج ه) .

(١٦٥) في (ج) : « مزج » .

(١٦٦) في (ج) : « الخل » . وفي (ه) : « الضحل والضحل ماء المطر » . وفي (ز) : « وأمزج الماء بماء المطر » !

(١٦٧) سقطت من (د) . وفي (ج) : « والنون الدواة والسمكة أيضا . قال الشاعر ... » وقد سقطت منها الآيات القرآنية . وفي (م) : « الحوت الذكر والدواة أيضا » . وفي البصائر ٧/٢٨٦ : « قال الخليل : النون الحرف المعروف ، والدواة ، وجمع نونة الذقن ، وشفرة السيف ، والحوت . وفي الحديث : دسموا نونته ، يعنى نونة الذقن . وفي الدواة مثل بـ « نون والقلم » . وقال في السيف :

سأجعله مكان النون منى　　وما أعطيت من عرق الخلال

وبمعنى الحوت ، قال الله تعالى : « وذا النون إذ ذهب مغاضبا » . قال الشاعر

عينان عينان ما فاضت دموعهما　　لكل عين من العينين عينان

نونان نونان لم يكتبهما قلم　　في كل نون من النونين نونان »

(١٦٨) في (د) : « قال الله عز وجل » . وفي (ه) : « .. تعالى : ن والقلم . والنون أيضا الدواة . وقال : نونان نونان ... الخ البيت » .

(١٦٩) في ب : « وذى » وهو تحريف .

(١٧٠) سقطت من (ا و ز) . والآية من سورة الأنبياء ٨٧/٢١

(١٧١) زيادة من (ب و ز) .

(١٧٢) ليست في (د) . وفي (و) : «وهو يونس عليه السلام» وسقطت منها المعاني الأخرى للنون . وفي (ز) : « وهو يونس بن متى عليه السلام » .

(١٧٣) في (د) : « نون » .

(١٧٤) زيادة من (ب ز) . والآية من سورة القلم ١/٦٨

(١٧٥) زيادة من (ب) .

(١٧٦) في (ب) : « وفي ذلك أنشد هذيل ! » . وفي (د) : « وقال ذهيل ! » . وفي (ز) : « وفي ذلك أنشد ذهيل » .

(١٧٧) في (ب) : « وكل » .

(١٧٨) في (ب) : « عيناه » . وقد ورد البيت مع آخر في كتاب ألف باء للبلوى ٣٥٢/٢ واعراب ثلاثين سورة لابن خالويه ١٣٥/٥ وكتاب فيه ما يقرأ من آخره كما يقرأ من أوله للتبريزى ١١/٢٢٢

(١٧٩) في (ب ه و ز) الواو مقدمة على الهاء .

(١٨٠) في (ج ه) : « اللطمة » . وفي (وز) : « بياض في وجه الظبي » .

(١٨١) في (ب) : « في الخد » .

(١٨٢) في (ا ج ه) : « الصبي » وهو تحريف . وفي البصائر ٣٧/٣٢٤ : « قال الخليل : الهاء عندهم بياض في وجه الظبي » . وفي تاج العروس ١٠ : ٢٣/٤١٧ : « والهاء بياض في وجه الظبي . وأنشد الخليل » . وفي (م) : « أثر اللطخة في وجه الصبي من المداد » !

(١٨٣) في (ب) : « أبو مرة الزهيلي » . وفي (د) : « أبومرة الذهيلى » . وفي (ه) : « وقال بعض الأعراب » . وفي (و ز) : « أبو مرة الذهلى » . وفي (ج) : « قال الشاعر » . وهو غير منسوب كذلك في البصائر ٣٧/٣٢٤ وتاج العروس ٤١٧/١٠

(١٨٤) في (وز) وتاج العروس : « خديها » .

(١٨٥) في البصائر وتاج العروس : « إذا » .

(١٨٦) في (وز) والبصائر وتاج العروس : « لثمتها » .

(١٨٧) سقطت من (ج) . وفي (هـ) : « غزال هاء ! » .

(١٨٨) في (ب) : « يانع » .

(١٨٩) في تاج العروس : « لطمتها » .

(١٩٠) في (ج) : « ذو السنمين » . وفي (هوز) : « ذو السنامين » . وفي (م) : « الجمل الذى له سنامان » .

(١٩١) زيادة من (ا) . وفي البصائر ٣/٣٠٧ : «الواو اللغوى . قال الخليل: عندهم البعير الفالج » . وفي تاج العروس ١٠ : ٢٥/٤٠٣ : « ومما يستدرك عليه الواو اسم للبعير الفالج . قاله الخليل » .

(١٩٢) في ب : « أبو ذيب الهذلى » وهو تحريف ، وقد سقطت « الهذلى » من (وز) . وفي (ج هـ) : « الراعى » . وهو غير منسوب في البصائر ٤/٣٠٧ وتاج العروس ٤٠٣/١٠

(١٩٣) في البصائر وتاج العروس : « محتذ » . وفي (وز) : « محيد » .

(١٩٤) في (هـ) : « فرقة » .

(١٩٥) في (ب) : « خمزة » . وفي (ج) : « خمسة » وكلاهما تحريف . وفي (وز) : « وجهة » .

(١٩٦) في (ب) : « ووساوم » . وفي (ج) : « وسنام » . وفي (هـ) : « وسوارب » .

(١٩٧) زيادة من (هـ) .

(١٩٨) فى (ب هـ) : « لام ألف» . وفي (ج) : « ولام ألف » .

(١٩٩) سقط من (ج) كما سقط الشاهد من (و)

(٢٠٠) في (ب) : « الأختل » وهو تحريف. وفي (هـ) : « قال الشاعر » . ونلاحظ على الشاهد أنه لم يذكر فيه « لام ألف » .

(٢٠١) في (هـ) : « لتدركه » .

(٢٠٢) في (ا) : « تعجّله ». و في (دهـ) : « تعجل »

(٢٠٣) في (ا) : « لا تقطع » . وفي (هـ) : « تقطع لك » .

(٢٠٤) في (وز) : « الحية » ! وفي البصائر ٣/٣٣٥ : « قال الخليل : الياء عندهم الناحية » . وفي (م) : « الياء فضلة اللبن في الضروع والثدى » .

(٢٠٥) في (أ) : « أبو عمرو » . وفي (ب) : « عمر » . وفي (جـ) : «قال الشاعر » . وفي (هـ) : « وأنشد » . وهو غير منسوب كذلك في البصائر .

(٢٠٦) في (ب) : « يممت » .

(٢٠٧) في (جز) : « لما » . وفي (هـ) : « يوم » .

(٢٠٨) في (جـ) : « لقيتها » . وفي (هـ) : « القيتها » .

(٢٠٩) في (بوز) : « كبدر منير » .

(٢١٠) (ب جـ) بدون خاتمة . أما خاتمة (د) فهي : « تمت معاني الحروف بحمد الله وحسن توفيقه . وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم » . وأما خاتمة (هـ) فهي : « ويا من حروف النداء . والحمد لله رب العالمين » . أما خاتمة (و) فهي : « والله سبحانه وتعالى أعلم وأحكم ، والحمد لله أولاً وآخراً . وصلى الله على سيدنا محمد خاتم الأنبياء والمرسلين ، وآله وأصحابه الطيبين الطاهرين : صلاة وسلاما دائمين باقيين إلى يوم الدين . سنة ١٣٢٨ » . وأما خاتمة (ز) فهي : « تمت الحروف بعون الله الملك الرءوف في سنة ١٢٢٨ » .

رواية

كتاب الحروف للرازى

(٢ ب/١٥) : « فصل . قال الخليل بن أحمد : الألف الرجل الفرد . الباء الرجل الشبق . التاء البقرة . الثاء الخيار من كل شيء . الجيم الجمل المغتلم . الحاء المرأة السليطة . الخاء شعر العانة . الدال المرأة السمينة . الذال عرف الديك . الراء القراد الصغير . الزاى الرجل الكثير الأكل . السين الرجل الشحيح . الشين الرجل الكثير الوقاع . الصاد الديك ، وقدور النحاس . الضاد الهدهد الضعيف . الطاء الكثير الوقاع . الظاء العجوز المتثنية ثديها . العين الذهب . الغين الغيم ، والإبل الواردة إلى الماء . الفاء زبد البحر . القاف الرجل المصلح بين القوم . الكاف الرجل المصلح بين القوم . اللام الشجرة المتمرة . الميم الخمر . النون اسم سيف معروف ، وجمع نونة الذقن ، وشفرة السيف ، والحوت ، وحرف الجبل ، والبعير . الواو البعير ، والفالج . الهاء بياض في وجه الظبي . الياء الناحية .

نظمته وقلت :

فتى ألف وباء عند تاء له ثاء وجيم عند حاء
ذليل مثل خاء عند دال كذال وجهها أو مثل راء
وهذا الشخص زاى ثم سين وشين فعله في فعل طاء
له صاد وضاد لا لذبح حبيس عنده في بيت ظاء
له عين وغين وهو قاف وكاف ماله أمثال فاء
وفي بستانه لام وميم ونون لا كواو في الجواء
له ظبي به هاء وشاة ربيط لم يزل في كل ياء

وفي رواية أخرى عنه قال : الألف الواحد من كل شيء . الباء الكثير الجماع التاء المرأة السليطة . الثاء شيء تحلب فيه الناقة . الجيم سرادق البيت . الحاء الخنثى ،

واسم قبيلة . الخاء الشعر على العانة . الدال الذى يدلو الدلو . الذال الرماد . الراء نبت . الزاى جلد يابس . السين الحبل . الشين التفاح . الصاد الصُّفر ، والقدْر من الصُّفر . الضاد صوت المنخل . الطاء المكان السهل . الظاء الكبير السنّ . العين الذهب . الغين العطش ، والسحاب . الفاء لحم الفخذ . القاف الرقبة ، والقفا . الكاف الوكيل . اللام الدرع . الميم البرسام . النون السمك . الواو الموت . الهاء اللهاة . لام ألف شسع النعل . الياء حكاية الصوت .

نظمته وقلت :

فتى ألف ومألوف وباء　　لقلة ماله تؤذيه تاء
يقيم الليل في جيم ويسقى　　حليب الشاة أترع منه ثاء
وما في الحاء أسلم منه قلبا　　سواء عنده شيخ وحاء
ذليل لا دليل له ودال　　يرى في الذل قد تحكيه خاء
يرى في الذلّ مفترشاً لذال　　وما في بيته راء وزاء
ولا سين ولا شين وصاد　　ولا ضاد وطاء أو وِطاء
يكاد يموت من غين وأين　　بلا عين ومنه زال فاء
له كاف ولكن غير كاف　　نحيف القاف بين القوم ظاء
به لُوم وعارٌ وهو عارٍ　　عن اللام الحديد به حفاء
تراه يشتهى نونا طرياً　　ولكن قد خلا من ذاك هاء
لعل الميم يغشاه سريعاً　　ولا يغنيه بعد الواو ياء »

* * *

المصـــادر

١ ــ الأشباه والنظائر في النحو ، للسيوطي ــ حيدر آباد بالهند ١٣٦١ هـ .

٢ ــ إعراب ثلاثين سورة من القرآن الكريم ، لابن خالويه ــ تحقيق عبد العزيز الميمني ــ القاهرة ١٩٤١

٣ ــ الاقتراح في علم أصول النحو ، للسيوطي ــ حيدر آباد بالهند ١٣٥٩ هـ .

٤ ــ ألف باء ، للبلوى ــ القاهرة ١٢٨٧ هـ .

٥ ــ إنباه الرواة على أنباه النحاة ، للقفطي ــ تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم ــ القاهرة ١٩٥٠ ــ ١٩٥٥

٦ ــ بروكلمان GAL (S) =

Geschichte der Arabischen Litteratur, Bd. I.II, — Leiden 1943—1949 und Suppl. I-III Leiden 1937—1942.

٧ ــ بصائر ذوى التمييز في لطائف الكتاب العزيز ، للفيروزابادى ــ مخطوط بدار الكتب المصرية ٢٥٩ تفسير تيمور .

٨ ــ بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة ، للسيوطي ــ تحقيق محمد أبوالفضل إبراهيم ــ القاهرة ١٩٦٤

٩ ــ البلاغة ، لأبي العباس المبرد ــ تحقيق الدكتور رمضان عبد التواب ــ القاهرة ١٩٦٥

١٠ ــ البلغة في تاريخ أئمة اللغة ، للفيروزابادى ــ مخطوط برلين ١٠٠٦١

١١ ــ تاج العروس من جواهر القاموس ، للزبيدى ــ القاهرة ١٣٠٦ هـ . والجزء الأول بتحقيق الأستاذ عبد الستار فراج ــ الكويت ١٩٦٥

١٢ ــ ديوان لبيد بن ربيعة العامرى ــ تحقيق إحسان عباس ــ الكويت ١٩٦٢

١٣ ــ رسائل في اللغة ــ حققها وعلق عليها الدكتور إبراهيم السامرائي ــ بغداد ١٩٦٤

١٤ – الفهرست ، لابن النديم – القاهرة ١٣٤٨ هـ .

١٥ – فهرسة ابن خير الإشبيلي – القاهرة ١٩٦٣

١٦ – لسان العرب ، لابن منظور الإفريقي – بولاق ١٣٠٠ – ١٣٠٨ هـ .

١٧ – ما يقرأ من آخره كما يقرأ من أوله ، للتبريزي – نشر كروتكوف بمجلة كلية الآداب والعلوم – بغداد ١٩٥٨

١٨ – المحكم في نقط المصاحف ، لأبي عمرو الداني – تحقيق الدكتور عزة حسن – دمشق ١٩٦٠

١٩ – المزهر في علوم اللغة وأنواعها ، للسيوطي – تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم وآخرين – القاهرة ١٩٥٨

٢٠ – معجم الأدباء ، لياقوت الحموي – تحقيق أحمد فريد رفاعي – القاهرة ١٩٣٦

٢١ – معجم المؤلفين ، تراجم مصنفي الكتب العربية ، لعمر رضا كحالة – دمشق ١٩٥٧

٢٢ – نور القبس المختصر من المقتبس للمرزباني ، اختصار الحافظ اليغموري – تحقيق المستشرق رودلف زلهايم – ڤيسبادن ١٩٦٤